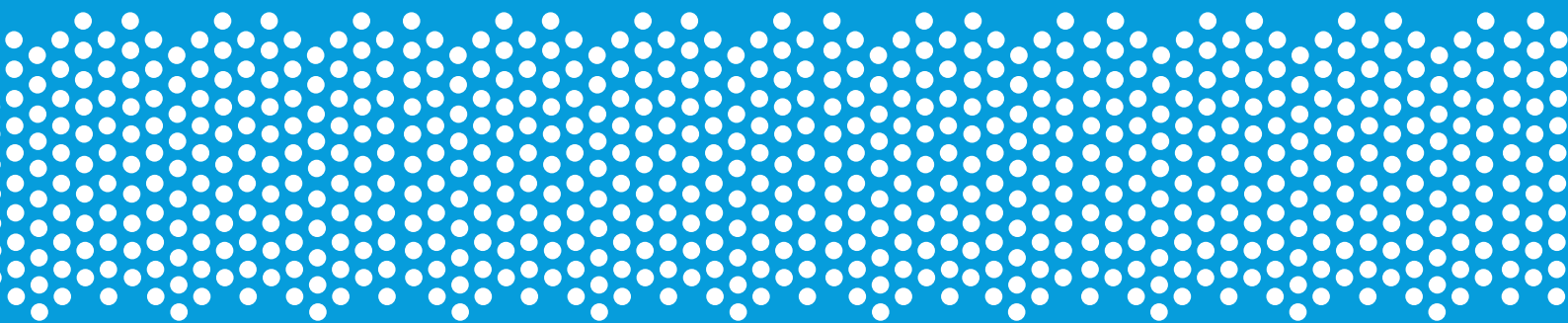




# NOTA ORIENTASAUN

kona-ba prevenssaun no resposta  
ba violéncia iha kampus



Planet 50-50 by 2030  
Step It Up for Gender Equality



NOTA ORIENTASAUN

**KONA-BA PREVENSAUN**  
**NO RESPOSTA BA**  
**VIOLÉNSIA IHA KAMPUS**



**SEKSAUN HAPARA VIOLÉNSIA KONTRA FETO  
UN WOMEN**

Nova Iorque, Dezembru 2018



# REKOÑESIMIENTU SIRA

## Elaborasaun Nota Orientasaun ida-ne'e la posivel sein:

- Korajen hosi fetu no labarik fetu barak ne'ebé mak hasoru ona violénsia no ko'alia sai kona-ba sira-nia esperiénsia.
- ••Ativista sira, liuliu hosi organizasaun fetu iha mundu tomak, ne'ebé halo advokasia ba: prestasaun servisu no apoiu adekua ba fetu sira-ne'ebé hasoru violénsia, partikularmente iha fatin universidade; reforma lejizlativa no administrativa sira hodi responsabiliza autór violénsia sira ba saida mak komete ona; no intervensaun sira-ne'ebé prevene violénsia kontra fetu.
- Esforsu hosi universidade sira-ne'ebé servisu ona hodi hapara violénsia kontra fetu liuhosi polítika no programa sira iha no haleu kampus universitariu sira.
- Kompromisu hosi UN Women—partikularmente, sede país nian iha Bangladexe, Kolómbia, Méksiku, Mosambike, Filipina no Vietname—no seksaun Hapara Violénsia Kontra Fetu (EVAW sigla Ingles) iha sede jerál, inklui Kalliope Mingeirou, Juncal Plazaola-Castano no Alethia Jimenez Garcia ba koordinasaun no kontribuisaun ba elaborasaun dokumentu ne'e. Membreu adisionál hosi seksaun EVAW ne'ebé mós kontribui inklui: Philippe Lust-Bianchi, Laura Capobianco, Dina Deligiorgis, Caroline Meenagh, no Noha Zaghoul hamutuk ho ami-nia konsultór no internu sira: Robyn Yaker, Dania Al Rashed Al Humaid, Sarah Fraser, Emma Goldberg, Gulika Reddy, no Briana Yerbury ba sira-nia peskiza no dedikasaun atu finaliza dokumentu ne'e.
- Kontribuisaun hosi profesionál barak iha disiplina akadémika: Nina Cummings, Koordinadór Prevensaun Asaltu Seksuál, Universidade Cornell; Judith Greiman, Adjuntu Xefe ba Prezidente ba Governasaun no Relasaun Komunitáriu, Universidade Stony Brook; Marjolie Leonard, Diretór Títulu IX Universidade Stony Brook; Sheetal Ranjan, Adjuntu Profesór Departamentu Sosiolojia no Justisa Kriminál, Universidade William Paterson, Diretór Subvensaun, Programa Prevensaun Violénsia iha Kampus; Meredith Smith, Provostu Asistente ba Títulu IX no Eskritóriu Kumprimentu Clery ba Asuntu Akadémiku no Provostu iha Universidade Tulane; no Chelsea Ullman, Asosiada Polítika Universidade George Washington, Institutu Globál ba Fetu.
- Servisu integrál atu revista nota orientasaun ne'ebé halo liuhosi ema hirak tuir mai ne'e: Carla Moore, Dosente Estudu Jéneru no Dezenvolvimentu, Universidade Antilles; Dr. Helen Mott, Konsultór Direitu Fetu no Prevensaun Asédiu Seksuál no Violénsia Seksuál; Elizabeth Sheehy, Profesór Direitu iha Universidade Ottawa; no Dr. Jennifer A. Wagman, Adjuntu Profesór, Universidade California.

# TABELA KONTEÚDU

## REKOÑESIMÉNTU SIRA

---

### 1. INTRODUSAUN 6

---

### 2. OBJETU NO ÁMBITU 8

---

### 3. PRINSÍPIU ORIENTADÓR SIRA 9

---

### 4. KOMPROMISU NO RESPONSABILIDADE INTERNACIONÁL, REJIONÁL NO NASIONÁL 12

---

### 5. KONSIDERASAUN XAVE 15

---

### 6. ASAUN SIRA HODI HATÁN BA VIOLÉNSIA IHA KAMPUS — ESENSIÁL 10 16

---

Asaun 1: Avalia situasaun 16

---

Asaun 2: Estabelese política 19

---

Asaun 3: Nomeia koordinadór dedicada iha universidade atu hatán ba violénsia kontra feto 21

---

Asaun 4: Estabelese protokolu sira ne'ebé esplika prosedimentu sira 21

---

Asaun 5: Medida interinu no suportivu 23

---

Asaun 6: Mekanizmu ba monitorizasaun no avaliasaun 25

---

Asaun 7: Estabelese orsamentu dedikadu 25

---

Asaun 8: Prestasaun servisu esensiál 26

---

Asaun 9: Programa konsiensializasaun no testamuña-lurón 28

---

Asaun 10: Promove relasaun respeitozu no dezafla maskulinidade prejudisiál 32

---

### 7. KONKLUZAUN 34

---

### BIBLIOGRAFIA 36

---

### GLOSÁRIU 38

# 1. INTRODUSAUN

Maske iha progresu ne'ebé nasaun sira atinje relasiona ho kompromisu no esforsu hodi hapara forma violénsia hotu-hotu kontra fetu (VKF), fetu na'in ida hosi tolu iha mundu tomak relata katak sira hasoru violénsia física no/ka seksuál pelumenu dala ida iha nia moris, prinsipalmente liuhosi parseiru íntimu (OMS no seluk tan, 2013). Progresu sira mak halo ona iha área lejlzasaun no política, no mós atu hadi'ak servisu sira ba sobrevivente sira. Iha mós foku barak liu ba prevensaun no nesesidade atu hatán ba kauza abut hosi problema ne'e (CSW 57, 2013). Maibé, dezafiu signifikativu liu mak persisténsia hosi atitude, norma no hahalok sira-ne'ebé perpetua estereótipu negativu no toleránsia ba VKF.

Ajenda 2030 ba Dezenvolvimentu Sustentável kompromete ba realizasaun igualdade jéneru no empoderamentu ba fetu no labarik-fetu hotu-hotu (Objetivu 5) inklui liuhosi hapara forma violénsia hotu-hotu kontra fetu no labarik-fetu sira (Alvu 5.2), halo sidade no fatin sidadaun sira hela ba seguru (Objetivu 11) inklui liuhosi espasu públiku inkluzivu no asesivel ba fetu no labarik-fetu sira (Alvu 11.7), no kria sociedade hakmatek no inkluzivu (Objetivu 16) (Asembleia Jerál Nasoins Unidas, 2015). Ajenda ida-ne'e rekoñese hela katak violénsia afeita fetu no labarik-fetu sira hosi idade hotu-hotu iha fatin privadu no públiku sira. risku no tipu violénsia ne'ebé fetu no labarik-fetu sira esperiénsia muda tuir sira-nia moris no mudansa ba sira-nia relasaun no ambiente sosiál. Kampus universidade<sup>1</sup> sira apresenta konjuntu risku úniku ba fetu sira inklui espozisaun ba, no esperiénsia hosi violénsia hanesan asaltu seksuál, ema tuir subar-subar, violénsia parseiru íntimu/violénsia iha faze namora-malu, no asédu seksuál. Hanesan rezultadu, estratéjia spesífika mak nesesáriu atu hatán ba VKF, inklui responsabilizasaun ba autór sira.

Eliminasaun forma violénsia hotu-hotu kontra fetu mak parte sentrá ba UN Women nia mandatu atu realiza igualdade jéneru no empoderamentu fetu nian. Aliñadu ho organizasaun nia Planu Estratéjiku 2018-2021, ne'ebé inklui área prioridade ida atu elimina forma violénsia hotu-hotu kontra fetu no labarik-fetu sira, UN Women kompromete atu servisu ho universidade no parseiru sira-seluk atu hatán ba VKF no promove igualdade jéneru iha kampus universidade nia laran no ambiente iha mundu tomak, inklui liuhosi inisiativa

1 Tuir objetu hosi dokumentu ne'e, liafuan 'universidade' refere ba instituisaun ensinu superiór ne'ebé oferese lisensiatura avansadu liu ensinu sekundáriu inklui koléjju tékniku sira. Estudante universitáriu baibain iha idade tinan 18 ba leten—idade legal ba adultu sira iha kontestu barak. Liafuan 'universidade' mak uza iha ne'e atu troka ho liafuan seluk ne'ebé deskreve instituisaun hanesan, n.e. 'koléjju' iha Estadus Unidus.

espesífika hanesan Inisiativa HeForShe IMPACT 10x10x10.<sup>2</sup> Maske VKF iha kampus universidade grave no da'et ba fatin-fatin, problema ne'e foin hahú dada atensaun iha média no mós hosi pesoál no estudante universitáriu sira. Ida-ne'e hamosu inisiativa spesífika atu komprende no hatán ba problema violénsia iha kontestu universidade nian. Inisiativa hirak ne'e mak importante tanba universidade sira bele serbí hanesan instituisaun xave hodi halakon no prevene violénsia kontra fetu, no estabelese norma sira-ne'ebé bele haluan influénsia iha sociedade tomak.

Peskiza no evidénsia anedótika indika katak VKF mak problema grave iha universidade sira globalmente. Peritu sira fiar katak maioria hosi insidente mak nunka relata ba autoridade sira. Evidénsia hosi peskiza atrai atensaunno indika grave tebes:

- Relatóriu hosi Departamentu Justisa Estadus Unidus nian hosi 2014, uza dadus hosi 1995-2013, halo estimativa katak 80% hosi ema ne'ebé hasoru violasaun seksuál ka asaltu seksuál iha kampus universitáriu la relata insidente(s) ba polisia (*Bureau of Justice Statistics, 2014*).
- 23% hosi estudante universitáriu fetu relata esperiénsia asaltu seksuál ka asaun mal ne'ebé resulta abuzu seksuál iha levantamentu iha universidade hamutuk 27 iha Estadus Unidus iha 2015. Taxa relatóriu ba ofisiál kampus, ajénsia ezekusaun lei ka seluk tan mak entre 5% to'o 28%, depende ba tipu hahalok spesífiku (*Cantor et al, 2015*).
- Médiu 7,4% hosi estudante universitáriu fetu iha kampus sira iha Estadus Unidus esperiénsia abuzu físiku ka asaltu seksuál liuhosi parseiru íntimu durante tinan akadémiku 2014/2015 de'it (Krebs et al, 2016).

2 Atu hetan informasaun tan kona-ba Inisiativa HeForShe IMPACT 10x10x10, haree <http://www.heforshe.org/en/impact>.

- 76% hosi estudante universitáriu fetu hosi universidade ualu iha Bangladexe relata incidente asédiu seksuál (UN Women, 2013).
- Levantamentu nasionál hatudu katak 51% hosi estudante sira iha Austrália hasoru asédiu seksuál pelumenus dala ida iha 2016 no 6,9% hosi estudante sira hasoru asaltu seksuál pelumenus dala ida iha 2015 ka 2016 (*ABC News, 2017*).
- 62% hosi estudante sira mak sasin ka hetan esperiénsia ba forma ruma hosi violénsia bazeia-ba-jéneru iha kampus iha España (*Valls et al, 2016*).
- 70% hosi fetu sira iha Universidade Cairo esperiénsia asédiu seksuál iha 2015 (*Ali and Abdunnasser, 2015*).

Efeito negativu hosi VKF—ba saúde física, mentál, no emocionál hosi sobrevivente sira—koñesidu.<sup>3</sup> Iha kampus universitáriu, konsekuénsia hirak-ne'e mak aumenta tanba kondisaun úniku sobrevivente sira enfrenta iha moris kampus nian.

Sobrevivente sira bele hasoru dezafiu tanba sira tenke moris ka hela besik autór violénsia sira, ka fahe

---

3 Bele iha efeito negativu multiplu ba VKF depoisde inisiu kanek fiziku, inklui saúde fiziku no mentál ladi'ak no dezorden oioin relasiona ho estrés. Purezemplu, VKF bele kontribui ba abuzu droga no alkol, dezorden han no toba, inatividade fiziku, lakon fiar-an, dezorden estrés pós-traumátiku, fuma sigaru, hahalok seksuál la ho seguru, hahalok hakanek an no oho-an. Satán, violénsia durante isin-rua mak asosiadu ho abortu, hahú kuidadu pré-natál tarde, nadumortus, partu prematuru, lezaun fetál, no todan moris menus ka oan isin-ki'ik tuir idade-jestasionál. Haree World Health Organization, Pan American Health Organization (2012), Understanding and Addressing Violence Against Women, [http://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/77432/WHO\\_RHR\\_12.36\\_eng.pdf?sequence=1](http://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/77432/WHO_RHR_12.36_eng.pdf?sequence=1)

fatin iha klase no fatin seluk, ne'ebé bele prejudika prestasaunakadémiku, hamosu estrés finanseiru tanba tenke foti lisensa hosi eskola, difikuldade atu mantein anonimidadenofunsiamentusosiál iha kampus laran, abuzu alkol, no barak tan (*United States Department of Justice, 2014*). Liu de'it nia impaktu ba sobrevivente sira, violénsia hanesan ne'e mós halo impaktu negativu ba universidade no comunidade kampus nian ein jerál. Prevensaun no resposta inadekuadu ba violénsia ne'e mak kontribui atu perpetua problema, no hamosu risku ba estudante sira-seluk. Liután, resposta insuficiente hato'o mensajen katak violénsia hanesan ne'e mak tolera hela iha instituisaun laran no katak instituisaun falla atu kumpre nia obrigasaun no objetivu akadémia nian. La foti asaun ba problema ne'e mós kontribui ba toleránsia jerál ba VKF. **Bainhira loke dalan ba fetu sira atu aprende, universidade sira iha obrigasaun atu halo sira seguru no ajuda sira atu moris livre hosi violénsia.**

Xave prinsípiu baze ba nota orientasaun ne'e mak,maske lejizlasaun nasionál bele lato'o atu hatán ba VKF, administradór universidade sira bele afirma sira-nia kompromisu atu hatán ba violasaun direitus umanus ne'e liuhosi polítika no prosesu hirak-ne'ebé asegura katak estudante hotu-hotu, liuliu fetu no labarik fetu sira, bele aprende no moris iha ambiente kampus seguru. Enkuandu ita-nia kuadru legál no polítika nasionál sira evolve atu hatán ba asuntu VKF iha kampus, estudante, pesoál, no membru fakuldade sira presiza hola parte ativu hodi responsabiliza administradór universidade atu hatán ba violénsia ne'e iha estratéjia luan liu ba promosaun igualdade jéneru no empoderamentu fetu nian.

## 2. OBJETU NO ÁMBITU

Nota orientasaun ne'e oferese orientasaun práttiku hodi hatán ba VKF iha kampus universitáriu no apresenta asaun oi-oin ne'ebé universidade sira bele halo hodi: (1) asegura ambiente institusionál kondusível atu prevene no hatán ba VKF; (2) hatán ba nesesidade sobrevivente sira-nian liuhosi prestasaun servisu adekua; no (3) prevene violénsia iha nivel multiplu.

Nota ida-ne'e mak intende atu apoia universidade no administradór universidade, pesoál ONU ne'ebé servisu ho universidade iha área ne'e, parseiru sosiedade sivil, estudante no parte-interesada sira-seluk—liuliu iha país rendimentu médiu no menus ne'ebé iha rekursu uitoan de'it atu hatán ba problema VKF. UN Women rekoñese hela katak resposta ba problema violénsia iha kampus sira presiza esforsu kompreensivu integrada iha estratéjia nasional, lokal no komunitáriu hodi hatán ba VKF no realiza igualdade jéneru. Nune'e, nota orientasaun ne'e mak representa parte ida de'it hosi estratéjia boot liu hodi hatán ba VKF. Tanba universidade iha variaun boot, entre no iha país laran, abordajen medida ida-de'it mak la viavel. Nota orientasaun ne'e haklaken hela xave prinsípiu no asaun sira-ne'ebé mak antesipa atu aplika iha kontestu hotu-hotu, enkuandu detalhe espesífiku ba sira-nia implementasaun mak presiza konsiderasaun ho kuidadu, diálogu no planeamentu liuhosi instituisaun individuál no uza-na'in sira.

Nota ne'e foka ba asédiu no asaltu seksuál, violénsia parseiru íntimu/violénsia iha faze namora-malu no hahalok tuir subar-subar. Prinsípiu no asaun apresenta iha seksaun hirak tuir mai ne'e bele mós aplika ba violénsia kontra membru fakuldade no funsionáriu fetu, maibé nota ida-ne'e sei foka ba violénsia kontra estudante fetu sira. Universidade sira tenke adopta medida direcionada atu hatán ba nesesidade hosi grupu espesífiku, inklui ema vulneravel no iha risku liu (n.e. estudante ho defisiénsia, migrante, no ema hosi minoria étnika, no individuál lézbika, gay, bi-seksuál, transjéneru, interseksu no queer (LGBTIQ)). Universidade sira tenke adopta abordajen interseksionál hodi hatán ba VKF iha kampus sira no komprende oinsá seksu, relijiaun, no orientasaun seksuál, hamutuk ho karakterístika seluk, halo interseksaun hodi hasa'e risku hosi violénsia ne'e ba estudante sira. Maske nota orientasaun ne'e enfazia importánsia hosi komprensaun ba preokupasaun grupu

hirak-nee nian, análise detalladu liu kona-ba intervensaun sira mak liu dokumentu ida-ne'e nia ámbitu. Atu hetan informasaun tan kona-ba abordajen interseksionál ba igualdade jéneru no hapara violénsia kontra fetu (HKVF), konsulta UN Women nia [rezumu kona-ba "Labele Husik Ema Ida ba Kotuk"](#).

Sei esensial katak estudante sira rekoñese sira-nia direitu atu aprende no moris iha ambiente seguru ne'ebé hakbiit sira. Bainhira universidade sira falla atu responde adekua ba VKF, parte-interesada sira-seluk—inklui fakuldade, funsionáriu universitáriu, inan-aman no doadór ba universidade, grupu komunidadade, no organizaun direitu fetu nian sira—tenke halo aproximasaun ho estudante no sobrevivente sira hodi suporta sira-nia advokasia no liga sira ho servisu no rekursu esternál. Liután, sei krittiku katak governu nasional sira dezenvolve no implementa lejizlasaun ne'ebé fó mandatu atu resposta adekua hosi universidade sira ba VKF hodi asegura katak estudante sira iha biban atu aprende no moris seguru.

Metodolojia ba elaborasaun nota ida-ne'e inklui revizaun literatura, kontribuisaun tékniku hosi pesoál UN Women iha sede-gerál no iha terrenu, entrevista selesionada ho reprezentativu hosi universidade sira iha Estados Unidos, hamutuk ho kontribuisaun no revizaun liuhosi peritu ne'ebé servisu kona-ba VKF iha universidade sira iha Kanadá, Reinu Unidu, Estados Unidos, no Jamaika. Ikus liu, enkuantu nota orientasaun ida-ne'e buka atu sairelevante ba kampus universitáriu iha mundu tomak, nia rekoñese katak ho kontestu jeográfiku no kulturál diferente, audiénsia sira sei hela iha faze no iha kapasidade diferente tebes hodi hatán ba problema ne'e. Tuir kontestu ne'e, instituisaun balu bele rekizita apoiu barak liu atu ezekuta prinsípiu no asaun ne'ebé sujere, enkuandu seluk tan bele haree katak sujestaun hirak-ne'e refléta medida ne'ebé sira halo ona.



# 3. PRINSÍPIU ORIENTADÓR SIRA

Prinsípiu xave tuir mai ne'e mak orienta resposta étika no efetiva ba, no prevensaun hosi, VKF. Sira aplika iha kampus universitariu laran no li'ur:



## A. Abordajen kompreensivu

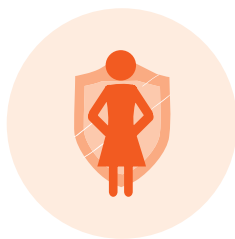
Abordajen kompreensivu mak nesesáriu atu aseguara katak bareira sira ba hapara VKF iha kampus sira hetan resposta efetivu. Abordajen hanesan ne'e tenke inklui la'ós de'it resposta ba insidente violénsia hafoin sira mosu, maibé mós estratéjia sira-ne'ebé promove zero-toleránsia ba violénsia hanesan ne'e no mós hatán hela ba hahalok, atitude no norma sira-ne'ebé tolera ka apoia violénsia ne'e.

Hanesan hatudu hela liuhosi evidénsia barak, iha nesesidade atu servisu iha nivel multiplu, inklui iha nivel individuál, relasaun, comunidade, no institusionál sira no liuhosi estratéjia multiplu hodi hatán ba kauza abut VKF nian.<sup>4</sup> Nu'udar konsekuénsia, esforsu ba prevensaun liuhosi universidade sira mak efetivu liu bainhira sira liga ho iniciativa luan liu ne'ebé la'o hela iha nivel lokál, nasionál, no mós internasionál. Atu halo hirak ne'e hotu ho efetivu, universidade sira tenke dezenvolve intervensaun prevensaun sira ba grupu oioin iha nivel hirak tuirmai ne'e:

- Individuál — Hasa'e kapasidade estudante no pesoál sira-nian liuhosi konsiensializasaun no treinamentu kona-ba igualdade jéneru, knaar no responsabilidade jéneru, no kestionamentu ba perpetuasaun VKF.

- Relasaun — Suporta estudante sira atu harii relasaun respeitozu liuhosi programa espesífika ne'ebé aumenta koñesimentu kona-ba konsentimentu no sinál indikativu ba abuzu iha relasaun laran.
- Komunitade — Servisu ho estudante no membru fakuldade sira, iha kooperasaun ho prestadór servisu komunitáriu, atu harii kultura seguru no pozitivu liu ne'ebé la tolera VKF, inklui liuhosi konsiensializasaun kona-ba igualdade jéneru no VKF.
- Institusionál — Elaborasaun polítika klaru no sentradu-ba-sobrevivente sira ne'ebé promove zero-toleránsiaba VKF; implementa polítika sira liuhosi estabesimentu prosesu, mekanizmu no protokolu sira-ne'ebé sentradu-ba-sobrevivente hamutuk ho iniciativa konsiensializasaun no sensibilizasaun ba estudante no pesoál sira; aseguara disponibilidade hosi mekanizmu no prosedimentu sira atu fahe koñesimentu kona-ba servisu no prosesu sira-ne'ebé disponivel, inklui liuhosi universidade nia meius komunikasaun no média; kolaborasaun ho prestadór servisu apoiu esternu no organizasaun feto sira-nian; aseguara seguransa iha kampus laran, hosi iluminasaun/ahi lakan ne'ebé adekuaudu no supervizaun ba facilidade sira to'o asesu seguru ba haris-fatin no seguransa iha dormitóriu sira, no seluk tan.

4 UN Women, UNFPA, WHO, UNESCO, UNDP, ILO, OHCHR (2015), A Framework to Underpin Asaun to Prevent Violence against Women, <http://www.unwomen.org/en/digital-library/publications/2015/11/prevention-framework>.



## B. Abordajen sentradu-ba-sobrevivente no “la prejudika

Abordajen sentradu-ba-sobrevivente iha objetivu atu hakbiit sobrevivente sira liuhosi prioritiza sira-nia direitus, nesesidade, no hakarak no trata sira ho dignidade no respeito. Nia asegura tan katak sobrevivente sira iha asesu ba servisu kualidade no apropiadu inklui kuidadu médiku, apoiu psikososiál, seguransa/protesaun, no assisténsia legál (UN Women, 2016b). Iha kontestu universidade, abordajen ida-ne’e inklui:

- Evita fó-sala ba sobrevivente ne’ebé esperiénsia violénsia liuhosi foka, purezemplu, ba sobrevivente nia hahalok (n.e. konsumu alkohol, roupa ne’ebé vítima hatais iha momentu ataka, ka fatin ne’ebé sira la’o ka hela ba) ka ba sirkunstánsia sira-seluk

hosi insidente. Envés, violénsia kontra fetu presiza konsidera iha kontestu luan liu hosi dezigualdade jéneru no diskriminasaun estruktural, no opresaun sosiétáriu.

- Empoderamentu ba sobrevivente sira atu halo sira-nia desizaun rasik bazeia ba informasaun kona-ba servisu disponivel iha kampus laran no li’ur, no la tau presaan ba sobrevivente sira atu halo asaun ne’ebé prestadór servisu hakarak sira atu halo.
- Trata ema hotu-hotu ne’ebé relata insidente igualmente la haree ba sira-nia seksu, rasa, etnisidade, relijiaun, orientasaun seksuál, identidade jéneru, no fatór sira-seluk.



## C. Abordajen bazeia-ba direitus umanus

Intervensaun sira tenke konta ba nesesidade hosi sobrevivente hotu-hotu, espesialmente sira-ne’ebé hasoru forma diskriminasaun oiain (n.e., ema ho defisiénsia, fetu hosi minoria rasiál no étniku, ema LGBTIQ). Maibé, inisiativa sira atu hatán ba violénsia kontra fetu iha situasaun universitáriu tenke mós konsidera fatór ekonómiku, sosiál, polítiku no kulturál oiain ne’ebé iha relasaun ho fetu sira-nia estatutu oiain. Komprensaun kona-ba forma multiplu hosi diskriminasaun ne’ebé fetu sira hasoru mak kítiku hodi dezeña estratéjia prevensaun efetiva no servisu sira-

ne’ebé mak adapta ba indivíduu hotu ne’ebé afeitadu. Hanesan mós, sei importante atu asegura katak fetu no labarik-fetu hosi grupu hirak-ne’e mak partisipa iha dezeñu, implementasaun, monitorizasaun no avaliasaun hosi intervensaun hirak ne’e hodi evita sira-nia eskluzaun tan.



## **D. Responsabilizasaun ba autór violénsia**

Universidade sira tenke asegura katak autór violénsia sira sei responsabiliza ba aktus ne'ebé sira komete no mosproteje sobrevivente sira-nia konfidensialidade no sira-nia desizaun atu formalmente relata insidente ka lae. Universidade sira iha obrigasaun atu asegura seguransa ba estudante sira iha kampus laran, atu investiga alegasaun sira, no atu prevene insidente sira atu mosu tan iha futuru. Liu prosesu internál hirak-ne'e, sobrevivente sira bele decide atu formalmente relata insidente ba sistema justisa formál. Iha kazu ida-ne'e, universidade sira tenke koopera ho sistema justisa kriminal no suporta sobrevivente sira iha prosesu

judisiál sira. Prosesu sira-ne'ebé justu ba parte hotu-hotu nia involvmentu sai xave ba integridade hosi prosesu universidade nian, sei karik dezafia liuhosi revizaun judisiál ka esternál seluk. Sei importante katak prosesu ba julgamentu ka responsabilizasaun autór violénsia atu hala'o ho lalais depois de insidente atu hamenus tan trauma ba sobrevivente no asegura tratamentu justu ba rua-hotu, sobrevivente no autór alegadu. Sei mós kítiku atuautór alegadu nia direitu hetan respeita, inklui sira-nia direitu ba julgamentu ne'ebé justu no kompletu.

# 4. KOMPROMISU NO RESPONSABILIDADE INTERNASIONAL, REJIONAL NO NASIONAL

## 4.1 Kuadru normativu internasionál no rejional

Kuadru internasionál no rejional balu ezbosa kompromisu Estadu Membru nian atu hatán ba forma hotu-hotu hosi VKF iha fatin privadu no públiku sira, inklui iha facilidade edukasionál. Kuadru balu mós anota ameasa ne'ebé violénsia apresenta ba feto no labarik-feto sira-nia asesu ba edukasaun ne'ebé iguál, no mós ba vulnerabilidade partikulár ba violénsia ne'ebé feto no labarik-feto sira esperiénsia iha situasaun edukasionál. Kuadru hirak-ne'e inklui:

- **Plataforma ba Asaun Beijing nian:** Prodús tiha iha Konferénsia Mundiál kona-ba Feto ba Dala Haat iha Setembru 1995 no adopta tiha liuhosi Estadu Membru na'in 189, plataforma ne'e inklui VKF hanesan área preokupasaun krikita ida hosi 12 no ezije ba eliminaun VKF iha nia forma hotu-hotu. Nia anota katak ba governu sira atu asegura asesu iguál ba edukasaun, sira tenke kria sistema edukasaun sensível ba jéneru.<sup>5</sup>Objetivu Estratéjiku L.4. hosi Plataforma ba Asaun Beijing nian mós mandata klaramente katak governu sira "Elimina diskriminasaun kontra labarik-feto sira iha area edukasaun."
- **CEDAW (Rekomendasaun Jerál 35):** Konvensaun kona-ba Eliminaun Forma Hotu-Hotu hosi Diskriminasaun Kontra Feto (CEDAW), adopta tiha iha 1979 liuhosi Assembleia Jerál ONU, rekoñese katak "violénsia bazeia-ba-jéneru mak forma diskriminasaun ida-ne'ebé impede maka'as feto sira-nia abilidade atu goza direitu no liberdade sira." Rekomendasaun Jerál Nú. 35 kona-ba violénsia bazeia-ba-jéneru kontra feto, ne'ebé atualiza Rekomendasaun Jerál Nú. 19, espesifikamente mandata atu asegura infraestrutura seguru "iha eskola laran no li'ur";<sup>6</sup> no mós konsiensializasaun ba pesoál eskolár.
- **Komisaun kona-ba Estatutu Feto nian (CSW57):** Konkluziun ne'ebé konkorda hosi sesaun 57º hosi Komisaun kona-ba Estatutu Feto, adopta iha 2013, enfazia importánsia edukasaun nian hodi hatán ba violénsia kontra feto no labarik-feto. Nia enfazia direitu ba edukasaun no mós knaar edukasaun nian hodi muda atitude, hahalok no prátika sira-ne'ebé perpetua no apoia estereótipu jéneru sira no forma hotu-hotu hosi diskriminasaun no violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Nia mós ezije ba asaun atu "hadi'ak labarik-feto sira-nia seguransa iha, no iha dalan bá no mai hosi eskola, inklui liuhosi estabesele ambiente seguru no livre hosi violénsia liuhosi hadi'ak infraestrutura, hanesan transporte, no fornimentu facilidade saneamentu ketaketak no adekua, iluminaun no fatin-rekreiu di'ak liu, no ambiente seguru; adosaun polítika nasional sira hodi halo bandu, prevene no hatán ba violénsia kontra labarik, liuliu labarik-feto sira, inklui asédiu seksuál no hahalok buka-lia no intimidasaun no forma violénsia sira-seluk, liuhosi medida sira hanesan hala'o hela atividade prevensaun violénsia iha eskola no comunidade, no estabesimentu no aplika penalidade sira ba violénsia kontra labarik-feto sira."
- **Konvensaun Belem do Para:** Konvensaun Inter-Amerikanu kona-ba Prevensaun, Kastigu, no Eradikasaun Violénsia Kontra Feto (hanaran Konvensaun *Belem do Para*), adopta tiha iha Juñu 1994 iha Assembleia Jerál hosi Organizaun Estadu Amerikanu, deklara katak "ita tenke komprende violénsia kontra feto inklui violénsia física, seksuál no psicolójika ... ne'ebé mosu iha comunidade no halo hela liuhosi ema sé de'it, inklui ... asédiu seksuál iha servisu-fatin, no mós iha instituisaun edukasionál sira."

5 Objektivu estratéjiku B.1. 80(d)

6 CEDAW Rekomendasaun Jerál 35, seksaun IV, alínea 30(c)

- **Protokolu Maputo:** Protokolu ba Karta Afrikana kona-ba Direitu Umanu no Ema nia Direitu ba Direitu Feto nian iha Áfrika (hanaran Protokolu Maputo), asina tiha iha 2003, mandata “estabelesimentu estrutura edukasionál adekuaudu no estruturaho atensaun partikulár ba feto no atu sensibiliza ema hotu-hotu kona-ba direitu feto” [Artigu 8(c)].
- **Konvensaun Istanbul:** Konvensaun Konsellu Europa kona-ba prevensaun no kombate violénsia kontra feto no violénsia doméstika (hanaran Konvensaun

Istanbul), ne'ebé asina tiha liuhosi Estadu membru Uniaun Europeia hotu-hotu, oferese orientasaun katak “Feto no labarik-feto hasoru risku aas liu hosi violénsia bazeia-ba-jéneru duké mane sira.” Konvensaun ne'e enfazia katak violénsia kontra feto mak violasaun kontra direitus umanus no kriminaliza forma oioin hosi violénsia inklui violénsia psikolójika, hahalok tuir subar-subar, no asédiu seksuál.

## 4.2 Responsabilidade parte-interesada internasionál

Kuadru rejionál no internasionál mensiona iha leten fornese mapa-dalan no orientasaun ba parte-interesada sira iha nivel nasionál no lokál ne'ebé servisu hodi halakon no prevene forma hotu-hotu hosi VKF iha kampus. Parte-interesada xave sira inklui governu nasionál, administradór universidade, fakuldade, pesoál no estudante sira, Liuliu:

- **Governu nasionál no lokál:** Atu prevene no responde ba VKF iha kampus, no proteje tan direitu hosi sobrevivente ba edukasaun (UN Women, 2016b), iha nesidade atu estabelese lei sira-ne'ebé mandata medida preventiva sira no asegura katak sobrevivente sira iha asesu ba servisu esensíal, inklui servisu legál, médiku no saúde mental. Liután, estadu sira tenke fornese fundus ba universidade sira hodi hala'o atividade sira relasiona ho prevensaun no resposta ba VKF iha kampus.
- **Administradór universidade:** Universidade sira iha devér atu fornese ambiente seguru ba estudante hotu-hotu no mós atu proteje no promove direitu estudante sira-nian. Iha tempu hanesan, estudante universidade barak mak iha idade maioridade, ho direitu no responsabilidade adultu sira-nian. Ida-ne'e signifika katak universidade sira tenke halo balansa ba direitu sobrevivente sira-nian atu halo sira-nia desizaun rasik ho universidade nia mandatu atu mantein ambiente aprendizajen seguru no dignu ba estudante hotu-hotu. Balansu ne'e prezisa polítika, prosedimentu, protokolu, no programa ne'ebé define halo didi'ak hodi prevene no halakon VKF. Karik iha sirasituasaun ne'ebé administradór universidade sira determina katak lejlzlasaun nasionál ezistente la fó protesauun sufisiente ba estudante hotu-hotu nia direitus no partikularmente sobrevivente sira-nian, administradór sira tenke prontu atu halo buat ne'ebé mak liu rekizitu tuir mandatu nasionál

de'it atu asegura seguransa estudante nian liuhosi protesauun no resposta efektivu ba forma hotu-hotu hosi VKF iha kampus.

- **Fakuldade no pesoál:** Fakuldade no pesoál sira tenke hatene sira-nia responsabilidade no oferese apoiu ba sobrevivente liuhosi liga sira ho profesionál saúde sira, administradór relevante, atendimento ba estudante, no rekursu profesionál sira-seluk. Sira tenke mós serbí hanesan aliadu ba estudante sira, suporta iniciativa ativista no anti-VKF lidera liuhosi estudante sira, kria ambiente seguru iha sala-aula nia laran no kontribui ba mudansa institucionál. Peritu sira ne'ebé nia peskiza ka funsaun administrativu iha foku atu hatán ba VKF tenke prontu atu dirije sobrevivente sira ba rekursu apropriadu, iha universidade nia laran no li'ur. Fakuldade no pesoál sira tenke proativu hodi asegura katak estudante sira hatene atu hakbesik ba sira atu husu orientasaun hafoin tuir insidente VKF iha kampus, no sira tenke pro-ativamente lori proposta ba administrasaun universidade ne'ebé haforsa mekanizmu responsabilizasaun ba autór violénsia, hadi'ak resposta ba sobrevivente nia nesidade, no aselera igualdade jéneru luan liu iha kampus laran. Sei mós importante katak administradór universidade apoia no rekoñese kontribuisaun hosi peritu sira iha kampus ne'ebé aloka tempu hodi suporta no akonsella sobrevivente sira.
- **Estudante sira:** Estudante sira tenke informadu kona-ba forma violénsia oioin iha kampus no mós servisu no rekursu hotu-hotu ne'ebé disponivel hodi hatán ba VKF. Satán, sira bele kontribui ba mudansa institucioná liuhosi interasaunhodi kria konsiénsia, inisia ativizmu iha kampus no influencia atu reforma institucionál no polítika. Estudante sira bele mós kontribui ba no motiva mudansa ba

hahalok liuhosi promove zero toleránsia ba VKF, lidera liuhosi ezemplu iha promosaun relasaun respeitozu no iguál entre mane no feto sira, no halolo-liman ba sira-nia maluk sira hodi enkoraja hahalok no perspektiva pozitivu kona-ba esforsu sira ba prevensaun violénsia. Satán, estudante sira bele fornese apoiu sasin-lurón (haree [Asaun 9](#)). Estudante sira bele halo interasaun ho pesoál ka peritu sira iha

kampus laran ne'ebé servisu ba asuntu relasiona ho jéneru, VKF, ka seguransa estudante nian, atu suporta disseminasaun mensajen no ativizmu lidera-hosi estudante. Karik laiha rekursu sira iha kampus laran, estudante sira bele liga ho rekursu esternu sira hanesan ONG lokál, kampaña nasionál no internasionál no universidade no grupu estudante sira-seluk ne'ebé servisu ho asuntu atu hanesan.

# 5. KONSIDERASAUN XAVE

Esforsu sira hodi hatán ba VKF iha kampus universidade rezulta ho aprendizajen importante. Lista iha kraik, maske la kompletu, haklaken hela ideia xave balu atu konsidera iha dalan ba oin:

- **Komplementa relatóriu ho apoiu adekuaudu ba sobrevivente sira:** Bainhira VKF iha kampus dada atensaun tan, bele iha tendénsia atu enfazia política no protokolu sira ba relatóriu obrigatoriu, no kumprimentu rigoroza liuhosi universidade sira. Enkuantu prosesu forte hodi asegura responsabilizasaun mak importante, iha possibilidade katak ida-ne'e bele halo ita atu haluha prioridade atu suporta sobrevivente no respeita sira-nia direitu atu halo sira-nia desizaun rasik, inklui se karik sobrevivente deside atu hato'o keixa formál ka lae. Política no protokolu klaru bele ajuda atu asegura resposta sentradu ba sobrevivente, maibé treinamentu no apoiu ho durasaun naruk ba pesoál sira mós importante atu mantein prestasaun servisu kualidade.
- **Intervensaun ne'ebé halo dala ida de'it mak la efetivu hodi prevene VKF:** presiza estratéjia multiplu. Abordajen kompreensivu mak kritiku atu prevene VKF no hamosu mudansa signifikativu. Evidénsia hatudu hela katak treinamentu dala ida de'it, ka treinamentu sira-ne'ebé hapara iha konsiensializasaun de'it, la inklui kapasitasaun no sein abordajen transformasionál mak normalmente la efetivu. Administradór, estudante, no pesoál sira tenke iha treinamentu no informasaun beibeik kona-ba prevensaun no resposta ba VKF atu asegura mudansa longu-prazu ba atitude no hahalok.<sup>7</sup>
- **Estudante sira-ne'ebé esperiénsia violénsia iha probabilidade boot liu atu relata ba belun, familia ka ema seluk besik sira.** Konselleiru formál ka pesoál universidade nian baibain la'ós pontu kontaktu dahuluk ba sobrevivente ida. Nune'e, sei krusiál katak programa sira la'ós de'it investe iha sistema resposta formál iha universidade. Programa sira tenke mós ajuda populasaun estudante tomak atu aprende kona-ba oinsá atu fornese apoiu apropiadu ba ema sé de'it ne'ebé divulga ba sira. Estudante hotu-hotu presiza hatene oinsá atu orienta sobrevivente sira ba servisu esensiál sira.

- **Pesoál treinadu no ho esperiénsia mak esensiál atu hatán efektivamente ba VKF.** Prevensaun no resposta ba VKF presiza atitude no abilidade espesífiku ne'ebé dezenvolve no haforte tuir tempu. Bele mós hakole emosionalmente, liuliu ba respondente dahuluk sira. Sei krusiál katak universidade sira investe atu kontrata pesoál kualifikadu no/ka dezenvolve pesoál kualifikadu hosi membru universidade-nia laran, no fornese ema ne'e ho apoiu emocionál no profisionál.
- **Sei importante atu konsidera se karik programa sira serbí igualmente ba grupu kulturál, relijiozu, rasiál, étniku no seluk tan.** Prinsípiu ne'ebé ezbosa iha nota orientasaun ne'e aplika ba estudante hotu-hotu. Maibé, universidade sira tenke konsidera halo didi'ak oinsá atu aplika prinsípiu hirak-ne'e iha sira-nia kontestu úniku no oinsá atu serbí grupu marjinalizadu liu. UN Women sei dezenvolve hela orientasaun<sup>8</sup> kona-ba oinsá atu ajuda grupu sira-ne'ebé esperiénsia diskriminasaun iha forma multiplu no oinsá atu hatán espesifikamente ba inter-seksionalidade iha esforsu sira atu realiza igualdade jéneru luan liu, no halakon VKF, espesifikamente.
- **Inovasaun klean tan mak nesesáriu atu dezenvolve abordajen kompreensivu hodi prevene violénsia antes nia mosu.** Sei importante atu kontinua harii baze evidénsia kona-ba buat ne'ebé serbí hodi prevene VKF iha kampus universidade, no liuliu atu konsidera efektividade hosi kombinasaun estratéjia no abordajen sira iha nivel multiplu no mós iha país no kontestu diferente (CDC, 2016). Maibé, maske evidénsia ne'e sei rekolla hela, intervensaun ba prevensaun iha universidade sira tenke dezeñada iha nivel multiplu hirak-ne'e ho foku atu transforma norma sosiál, hahalok, prátika, no estereótipu jéneru ne'ebé tolera ka apoia VKF. Ezemplu ida hosi atidade ne'ebé bele enkoraja intervensaun inovativa mak kadi-kakutak lidera liuhosi universidade sira, iha-ne'ebé estudante, fakuldade no administradór sira bele diskute kauza hosi VKF nia okos iha kampus hodi buka solusaun sira.

7 Importánsia hosi estratéjia repete no longu-prazu duké dala ida-de'it nian mak subliña hela iha *Sarah DeGue (2014)*.

8 Publikasaun pendente *Leaving No One Behind*, UN Women.

# 6. ASAUN SIRA HODI HATÁN BA VIOLÉNSIA IHA KAMPUS — ESENSIÁL 10

Iha asaun barak ne'ebé universidade presiza halo hodi halakon VKF. Xave ida ba eliminasaun ne'e mak atu halo ambiente universidade sai fatin seguru ba feto sira-nia hanojno partisipasaun. Asaun rekomenda tuir mai ne'e tama ba kategória jerál tolu: 1) ambiente institusionál kondusível; 2) asesu ba servisu sira; no 3) prevensaun. Maske detalhe espesífiku hosi implementasaun sei iha variasaun tuir kontestu, asaun sanulu iha kraik mak rekomenda ba universidade no parte-interesada relevante atu halo hodi prevene no responde ba VKF iha kampus universidade. Lista ne'e la kompletu. Universidade sira bele deskobre katak sira halo ona asaun hirak-ne'e, nune'e kuandu hasoru situasaun ne'e ne'e sira tenke continua ka habelar nafatin asaun hirak-ne'e tuir nesidade atu halakon violénsia iha kampus.



## Asaun sira ba ambiente institusionál kondusível

### ASAUN 1: Avalia situasaun

Ulukliu, sei krittiku katak universidade sira halo asaun atu komprende insidénsia no natureza hosi VKF iha sira-nia kampus laran atu bele determina resposta adekuada, inklui estratéjia sira ba prevensaun. Universidade sira bele hala'o estudu rigorozu se karik sira iha rekursu natoon ka hala'o avaliasaun informál sira hanesan diskusaun grupu foku, diálogu komunitáriu no sorumutu individuál.<sup>9</sup> Sei importante atu anota katak grupu balu hasoru risku aas liu hosi violénsia ka hasoru bareira ba partisipasaun tanba marjinalizasaun multiplu ka inter-seksionál. La haree ba métodu ne'ebé hili, peskiza ne'e presiza plaementu loloos, sistema atu

analiza no utiliza dadus atu informa estratéjia sira hodi hatán ba problema ne'e, no tuir rekomendasaun étiku no seguransa nasional no internasionál sira relaciona ho peskiza kona-ba VKF. Partikularmente iha país sira ho idade legál ba konsumu alkol liu tinan 18. prezensa hosi—no resposta ba—alkol no substánsia legál ka ilegál sira-seluk iha kampus tenke avalia hanesan fatór asociadu ba violénsia no vitimizasaun. Sei importante katak knaar abuzu substánsia nian mak komprende adekuadamente atu fornese intervensaun adekuadu ba prevensaun no resposta. Purezemplu, universidade sira tenke asegura katak estudante sira la preklui hosi possibilidade atu hato'o keixa kona-ba kazu VKF tanba ta'uk asaun dixiplinár tanba konsumu alkol ka drogas. **Abuzu substánsia nunka bele uza atu justifika violénsia ka fó-sala ba vítima violénsia.**

9 Atu hetan orientasaun detalladu kona-ba métodu sira, ezemplu hosi kestionáriu no rekursu sira-seluk relaciona ho levantamentu, avaliasaun no ezersísiu buka informasaun tan, haree United States Department of Justice, Campus Climate Surveys disponivel iha [https://www.justice.gov/ovw/protecting-students-sexual-assault#\\_edn4](https://www.justice.gov/ovw/protecting-students-sexual-assault#_edn4)



Tuirmai iha kraik mak lista-kontrola ida ne'ebé bele uza atu avalia situasaun iha kampus ida:

- ✓ Estabelese ekipa peskiza (internál ka esternál, liga ho grupu fetu) no hasa'e sira-nia kapasidade atu hala'o avaliasaun kona-ba situasaun atuál.
- ✓ Hala'o levantamentu, avaliasaun, ka ezersisiu seluk hodi halibur informasaun.
- ✓ Asegura katak avaliasaun ne'e mak hala'o duni uza protokolu étiku estabesidu.

- ✓ Estabelese komisaun asesória.
- ✓ Hametin kompromisu hosi lideransa universitariu.
- ✓ Hetan aprovasaun nesesáriu, inklui aprovasaun étiku institusionál.
- ✓ Dezenvolve metodolojia, instrumentu rekollamentu dadus, no sistema analiza dadus.
- ✓ Analiza dadus.
- ✓ Hala'o sesaun sira hodi reeve rezultadu no uza sira atu informa intervensaun no programasaun.

### KUADRU 1.1

#### Informasaun saida mak universidade sira prezisa halibur?

Universidade sira prezisa buka informasaun kona-ba asuntu oioin, inklui:

- i. Nivel konsiénsia kona-ba VKF ein jerál, servisu no mekanizmu remédiu disponivel ba estudante, fakuldade no pesoál sira, no mós atitude sira kona-ba VKF no sobrevivente sira.
- ii. Forma sira hosi VKF, tipu insidente ne'ebé mosu, no populaasaun ho risku boot liu.
- iii. Karakterístika hosi insidente sira (n.e. fatin akontesimentu, autór violénsia, sobrevivente, no sirkunstánsia komún liu).
- iv. Estimativa hosi prevalénsia, insidénsia, no taxa relatóriu.
- v. Estudante, no liuliu sobrevivente, nia esperiénsia relasiona ho implementasaun polítika no prosedimentu universidade nian kona-ba VKF.
- vi. Konsekuénsia sira ba sobrevivente no comunidade universitariu luan liu.
- vii. Asesu ba sistema resposta urjente no sistema referál ne'ebé iha.
- viii. Audita seguransa kampus mak ezersisiu rekolla informasaun seluk ne'ebé uza metodolojia partisipativa atu komprende risku no fatór protetivu ba VKF iha kampus, liuhosi ezamina:

- Dezeñu infraestruturá (n.e. dezeñu edifísiu, fatin izoladu, sistema iluminasaun espasu públiku, dalan asesivel, sinalizasaun, vizibilidade)
- Provizaun ba seguransa (n.e., polísia iha kampus, CCTV, servisu eskolta no seluk tan)
- Dinámiku sosiál (n.e. persepsaun, esperiénsia no atitude no relasaun entre grupu oioin)
- Eventu sosiál no públiku iha-ne'ebé VKF bele akontese ka ambiente espesífiku relevante ba kultura universitariu iha-ne'ebé VKF bele iha prevalénsia aas liu (n.e., eventu no klube desportu, manifestasaun, klube sosiál nsst.)
- Uzu, implementasaun no efetividade hosi polítika no programa institusionál (n.e., polítika violénsia seksuál, programa orientasaun no seluk tan)

Konserteza, audita seguransa kampus bele sai instrumentu útil atu informa polítika, prestasaun servisu no intervensaun sira ho objetivu atu hamenus risku no hamosu mudansa iha norma sosiál no hahalok.

## KUADRU 1.2

### Rekomendasaun internasionál no nasional kona-ba étiku no seguransa

Ezemplu sira hosi rekomendasaun internasionál no nasional kona-ba konsiderasaun étiku no seguransa inklui:

- World Health Organization (2001), Putting Women First: Ethical and Safety Recommendations for Research on Domestic Violence Against Women, <http://www.who.int/gender/violence/womenfirtseng.pdf>
- World Health Organization (2016), Ethical and Safety Recommendations for Intervention Research on Violence Against Women, [http://preventgbv africa.org/wp-content/uploads/2014/10/VAW\\_Research\\_Ethics\\_Safety\\_9\\_3\\_14.pdf](http://preventgbv africa.org/wp-content/uploads/2014/10/VAW_Research_Ethics_Safety_9_3_14.pdf)

- World Health Organization (2007), Ethical and Safety Recommendations for Researching, Documenting, and Monitoring Sexual Violence in Emergencies, [https://www.who.int/gender/documents/OMS\\_Ethics&Safety10Aug07.pdf](https://www.who.int/gender/documents/OMS_Ethics&Safety10Aug07.pdf)
- World Health Organization (2005), Programme for Appropriate Technology in Health (PATH), Researching Violence Against Women: A Practical Guide for Researchers and Activists, <http://www.who.int/reproductivehealth/publications/violence/9241546476/en/>

Atu hetan orientasaun étiku ba peskiza no rekollamentu dadus VKF, haree <http://www.endvawnow.org/en/articles/322-conducting-research-data-collection-and-analysis-.html>

## KUADRU 1.3

### Ezemplu hosi audita seguransa kampus: METRAC (Kanadá)

METRAC, bazeia iha Kanadá, mak organizasaun ne'ebé buka atu prevene violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Sira dezenvolve prosesu audita seguransa kampus ne'ebé mak bazeia ba parseria entre estudante, administrasaun, fakuldade, pesoál, no comunidade jerál. Abordajen ne'e kombina prátika di'ak liu iha Prevenaun Krime Liu hosi Dezeñu Ambientál (sigla Ingles CPTED), prevenaun VKF, no dezenvolimentu comunidade. Nia uza abordajen "risku aas uluk-liu", ne'ebé prioritiza nesiedade hosi ema ne'ebé estatistikamente hasoru risku aas liu ba violénsia no sira-ne'ebé esklui ka lakon hosi prosesu sira-seluk. Prosesu ne'e iha komponente lima:

1. Kolaborasaun ho parte-interesada kampus sira-hotu;
2. Polítika no prátika di'ak (buat ne'ebé funsiona ho diak no la funsiona ho diak);
3. Nesiedade no ativu sira (kampus nia situasaun atuál relasiona ho fornimentu ambiente seguru no nia objetivu sira);
4. Avaliasaun seguransa (identifika "fatin inseguru" no diskute solusaun sira); no
5. Relatóriu (rekomendasaun ba implementasaun).

Atu hetan informasaun no rekursu tan kona-ba abordajen audita seguransa iha kampus METRAC ne'e, vizita: <http://www.metrac.org/what-we-do/safety/campus/>

## ASAUN 2: Estabelese polítika

Zero toleránsia ba VKF tenke tradús ba polítika universidade momos kona-ba hapara violénsia kontra feto (HVKF) ne'ebé aplika ba estudante, fakuldade no pesoál hotu-hotu. Sei importante atu dezenvolve polítika liuhosi prosesu inkluzivu no transparente. Polítika ne'e tenke informadu liuhosi rezultadu hosi levantamentou ka ezersísiu buka informasaun iha kampus no liga klaramente ho polítika seluk ne'ebé relevante iha universidade hanesan hirak kona-ba violénsia iha kampus, igualdade jéneru, ka direitu estudante sira-nian. Liután, dezenvolvimentu polítika ne'e la'ós prosesu ne'ebé halo dala ida-de'it; polítika no nia protokolu sira presiza reeve no halo revizaun tuir tempu (baibain kada tinan 2-3). Polítika HVKF kompreensivu tenke inklui pelumenus elementu hirak tuirmai ne'e (*White House, 2014*):

- i. Introdusaun (deklarasaun kona-ba kompromisu)
- ii. Definisasaun sira (hosi violénsia no liafuan xave)
- iii. Ámbitu polítika nian (saida no sé mak kobre liuhosi polítika ne'e)
- iv. Nomeasaun koordinadór HVKF no identifikasaun ba sira-nia responsabilidade
- v. Opsaun ba assisténsia tuir-fali insidente VKE, inklui mudansa iha sobrevivente ka autór violénsia nia alojamentu no medida administrativa ka akadémika potenciál seluk, n.e. aranju ba lisensa akadémika temporária, adiamentu ezame, nsst.

- vi. Polítika no protokolu kona-ba relatóriu/ keixa
- vii. Prosedimentu no protokolu ba investigasaun no keixa/julgamentu
- viii. Esplikasaun kona-ba abordajen ba prevensaun no edukasaun
- ix. Esplikasaun kona-ba treinamentu
- x. Mandatu orsamentu atu asegura katak polítika mak efetivu no bele implementa.

Polítika zero toleránsia sei inklui implikasaun imediatu no sériu ba autór VKF sé de'it, la haree ba sira-nia senioridade ka estatutu akadémiku. Depende ba natureza violénsia nian, polítika ne'e tenke inklui alerta ba autoridade relevante bainhira iha konsekuénsia tuir kódigu penál ka sivil. Liután, polítika ne'e tenke inklui no mantein relasaun ho autoridade relevante atu asegura responsabilizasaun no redusaun ba impunidade.

Informasaun kona-ba polítika no prosedimentu estabelesidu atu hatán ba VKF iha kampus tenke disponibiliza ba estudante no pesoál hotu-hotu hafoin sira tama universidade. Ida-ne'e bele halo liuhosi materiál eskrita, orientasaun, sesaun indusaun, pájina internet kampus nian no meius seluk relevante ba kontestu ida-ida. Rekursu sira, inklui pontu kontaktu xave hodi hato'o keixa kona-ba abuzu ruma, tenke atualiza no disponibiliza iha lian multiplu karik relevante. Ida-ne'e bele ajuda estudante no pesoál sira komprende sira-nia obrigasaun no direitus no mós atu aprende kona-ba rekursu no apoiu disponivel iha kazu insidente violentu.

## KUADRU 1.4

### Ezemplu hosi polítika universidade nian kontra VKF iha mundu

- Iha 2014, Universidade Cairo sai universidade nasional primeiru iha Ejitu atu suporta polítika kontra asédiu seksuál. Polítika ne'e kompromete atu hasa'e konsiénsia kona-ba asédiu seksuál no atu responsabiliza autór sira liuhosi asaun disiplinár ho definisaun klaru. Nia elabora tiha bazeia ba kontribuisaun hosi pesoál, representativu estudante no organizasaun sosiedade sivil sira hanesan HarassMap<sup>10</sup>; nia implementasaun mak monitoriza liuhosi forsa tarefa anti-asédiu, ho komisaun altu-nivel prezide liuhosi Prezidente Universidade.<sup>11</sup>
- Iha 2008, Universidade Autonomia Nasionál Onduras (UNAH) adopta polítika atu prevene, trata, sansiona, no halakon asédiu seksuál iha kampus ne'ebé hetan revizaun tan iha 2011.<sup>12</sup> Ho adosaun hosi polítika, UNAH kompromete atu halo bandu rigorozamente hahalok ilegál, diskriminatóriu no anti-étiku iha sira-nia universidade, ho deklarasaun katak sira sei la tolera membru sé de'it, mane ka feto, halo ka esperiénsia hahalok hanesan ne'ela haree ba sira-nia pozisaun iha kualkér ierárkia.
- Iha Áfrika Súl. Universidade Wits halo revizaun ba

nia Polítika no Prosedimentu ba Asédiu Seksuál, Asaltu Seksuál no Violasaun Seksuál, orijinalmente dezvoltadu iha 2013.<sup>13</sup> Polítika ne'e mak estabesele tiha Gabinete Ekuidade Jéneru (*sigla Inglés* GEO) atu ajuda sobrevivente hosi asédiu seksuál no violénsia seksuál. Nune'e mós, Universidade Pretoria estabesele Kódigu Konduta kona-ba Trata Ho Asédiu Seksuál iha 2008.<sup>14</sup>

- Universidade sira iha Estados Unidos dezvoltave no hadi'ak polítika sira kona-ba asaltu seksuál no mal-konduta, uza orientasaun hosi Força Tarefa Washington.<sup>15</sup>

Badadaun ne'e, universidade sira elabora hela polítika espesífika kontra VKF. Maibé, polítika barak falta protokolu kompreensivu sira—hanesan protokolu sira ba relatóriu no konfidensialidade, medida interinu, no investigasaun sira—ne'ebé ajuda atu aseguara resposta efetiva no étika. Universidade sira mós prioriza la hanesan halo tuir sira-nia kontestu, ho balu foka ba asédiu seksuál no sira seluk tan inklui gama luan liu hosi asaltu seksuál. Instituisaun sira-seluk foka ba VKF enkuandu balu konsentra ba diskriminasaun bazeia ba seksu no jéneru jeneralmente liu. Maske iha ona progresu ne'e, universidade barak iha mundu nafatin falta polítika sira hodi garantia feto sira-nia direitu no seguransa.

10 Cairo University's policy against sexual harassment (in Arabic only), <https://cu.edu.eg/userfiles/Anti-Harrass-Book-CU.pdf>.

11 In November 2016, Beni Suef University in Egypt also launched a special unit to address sexual harassment and sexual violence. This is the first step in a larger plan that includes developing a university-wide policy against sexual harassment (<http://harassmap.org/en/news/beni-suef-university-taking-action-against-sexual-harassment/>).

12 National Autonomous University of Honduras (UNAH) special policy to prevent, address, punish and eliminate sexual harassment. (in Spanish only), <https://sg.unah.edu.hn/dmsdocument/2150-reglamento-especial-para-prevenir-atender-sancionar-y-erradicar-el-acoso-sexual-en-la-universidad-nacional-autonoma-de-honduras>

13 Wits University Sexual Harassment, Sexual Assault and Rape Policy and Procedures, (2013) <https://www.wits.ac.za/media/wits-university/students/gender-equity-and-tolerance/documents/HRG.10%207%20Apr%202014%20Wits%20Sexual%20Harassment%20Policy.pdf>

14 University of Pretoria, Code of Conduct on the Handling of Sexual Harassment (2008), <https://www.up.ac.za/media/shared/409/code-of-conduct-on-the-handling-of-sexual-harassment.zp85249.pdf>

15 Office on Violence Against Women (OVW) (2018) Protecting Students from Sexual Assault, <https://www.justice.gov/ovw/protecting-students-sexual-assault>

### ASAUN 3: Nomeia koordinadór dedikada iha universidade atu hatán ba violénsia kontra fetu

Xave ba susesu hosi kualkér polítika HVKF mak atu nomeia ema responsavel atu koordena nia implementasaun no fornese orientasaun estratéjiku. Nune'e iha rekomendasaun forte katak universidade sira tenke iha Koordinadór HVKF, nu'udar membru pesoál responsavel atu organiza no oferese orientasaun estratéjiku ba universidade nia servisu hodi hatán ba problema VKF. Koordinadór VKF ne'e la prezisa servisu

iha departamentu espesífiku ida maibé ema ne'e tenke iha experiénsiarelevante relasiona ho asuntu VKF no iha interese no vontade atu hala'o knaar ida-ne'e. Sei importante atu elabora termu referénsia klaru no detalladu ba Koordinadór HVKF ne'ebé tenke delega ho kompeténsia nivel aas liu kona-ba asuntu ida-ne'e no ne'ebé tenke ko'alia beibeik ho pesoál superior no makaer desizaun xave sira iha universidade laran.

### ASAUN 4: Estabelese protokolu sira ne'ebé esplika prosedimentu sira

Hanesan parte ida hosi Asaun 2 kona-ba estabelesimentu polítika universidade nian atu hatán ba VKF, prezisa elabora protokolu espesífiku sira, hodi esplika etapa sira no rekizitu ba prosedimentu. Hirak-ne'e inklui:

**a. Kódigu konduta ba pesoál no membru fakuldade iha universidade** — Karik universidade seidak iha kódigu konduta ne'ebé halo bandu forma hotu-hotu hosi VKF hanesan define iha polítika HVKF, entre pesoál no fakuldade, no estudante sira, entaun tenke elabora ida. Kódigu konduta klaramente esplika valór universidade no hahalok bandu iha sistema valór ne'e, inklui VKF. Nia aplika ba pesoál no fakuldade universitáriu hotu-hotu, no parte terseiru empregadu iha kampus laran ka li'ur.

**b. Protokolu ba relatóriu no konfidensialidade** — Protokolu relatóriu no konfidensialidade detalladu ne'ebé esplika klaramente membru pesoál universitáriu nia obrigasaun bainhira sobrevivente mak divulga insidente violénsia ba sira. Baibain nia inklui hirak tui mai ne'e (ba deskrisaun detalladu, haree kuadru iha pájina 23

*Amostra hosi Linguajen ba relatóriu no Konfidensialidade iha Divulgasaun Violénsia Seksuál*

- Sirkunstánsia iha-ne'ebé ho konfidensialidade tomak, parsial no laiha mak rekizita.
- Dezinhasaun no responsabilidade hosi membru pesoál oioin hodi mantein nivel diferente hosi konfidensialidade no sira-nia obrigasaun atu informa sobrevivente sira.
- Oinsá atu mantein nivel konfidensialidade / anonimidade diferente ne'e bainhira fahe informasaun.

• Oinsá atu asegura katak sobrevivente sira mak informadu kona-ba limite ba sira-nia konfidensialidade (antes divulgasaun).

• Direitu sobrevivente nian bainhira divulga ba pesoál afiliadu ho universidade.

• Sirkunstánsia ne'ebé hamosu investigasaun obrigatoriu lidera liuhosi universidade.

• Oportunidade no limite hosi relatóriu anónimu no/ ka parte-terseiru nian.

**c. Protokolu ba medida suportivu no interinu** — Protokolu ida-ne'e deskreve rekursu disponivel atu suporta sobrevivente VKF, se sira hakarak konfidensialidade ("medida suportivu"), ka se karik sira hato'o keixa formál no hein hela rezultadu ("medida interinu"). Protokolu bele inklui seksaun sira kona-ba matéria tui mai ne'e:

• Medida suportivu ne'ebé disponivel: servisu médiku no saúde mental, servisu polísia no legál/justisa.

• Opsaun sira hodi husu medida suportivu ka medida interinu: oinsá atu husu apoiu bainhira sobrevivente divulga konfidensialmente ka naun-konfidensialmente.

• Medida interinu disponivel: diretiva labele halo kontaktu entre autór alegadu no sobrevivente, mudansa ba fatin han, assisténsia atu asegura alojamentu ka empregu alternativu iha kampus diferente, provizaun ba transporte.

• Aranju no konsiderasaun akadémiku: inklui opsaun kurtu-prazu no longu-prazu hodi hatán ba efeito negativu posivel hosi VKF ba sobrevivente nia dezempeñu akadémiku (n.e. apoiu akadémiku prolongamentu ba limite servisu akadémiku

muda orariu ba ezame, ka lisensa ba auzénsia akadémika).<sup>16</sup>

- iv. **Protokolu investigasaun no julgamentu** — Sei esensial atu halo ezbosu prosedimentu sira ba universidade nia investigasaun kona-ba kazu VKF, inklui kondisaun ne'ebé inisia investigasaun, no mós prosedimentu hodi halo desizaun ka julgamentu kona-ba kazu. Protokolu sira ba investigasaun no julgamentu tenke asegura katak prosedimentu sira-ne'ebé iha rekoñese diferença entre investigasaun ne'ebé hala'o hosi universidade no ida-ne'ebé hala'o hosi polisia. Sei kritiku katak pesoál investigasaun no halo-desizaun sira komprende sira-nia knaar ho klaru no la koko halo knaar polisia nian. Satán, sei iha nesiedade atu komprende kualkér lei relatóriu obrigatóriu ne'ebé eziste iha kontestu atu asegura kumprimentu liuhosi universidade. Universidade sira laiha obligasaun atu relata ba polisia, anaunserke sira iha obligasaun atu relata tuir lei país ka estado nian. Bainhira elabora Memorandu Intendementu (MoU) ho ajénsia ezekusaun lei, klaramente ezbosa kondisaun ne'ebé mandata relatóriu no investigasaun liuhosi polisia no mós knaar no responsabilidade hosi parte ida-ida bainhira investigasaun kriminál mak hala'o. **Protokolu sira tenke mós hatán ba faktu katak mediasaun la konsidera prátika di'ak bainhira responde ba kazu violénsia no nune'e labele konsidera durante prosesu investigasaun ka julgamentu.**

**Protokolu investigasaun** tenke inklui:

- Naran no knaar hosi koordinadór HVKF iha universidade;
- Sé mak responsavel atu hala'o investigasaun;
- Prazu razoavel atu investiga no rezolve kazu sira (no prosedimentu atu prolonga limite prazu nian);
- Métopu atu halibur no prezerva evidénsia;
- Medida sira hodi asegura katak autór violénsia mak responsabiliza;

16 Amostra hosi linguajen kona-ba medida suportivu no interinu mak disponivel hosi Forsa Tarefa Uma mutin iha: <https://www.justice.gov/ovw/page/file/910296/download>. Ezemplu ne'e mak espesífiku tuir kumprimentu ho regulamentu iha E.U. (Títulu IX) no nune'e la direktamente replikável iha kontestu seluk. Maibé nia kontein ideia no linguajen adaptavel ba ambiente seluk.

- Respeitu ba direitu ema hotu nian, inklui sobrevivente no autór alegadu, durante investigasaun (e.g. inklui limite ba arguidu nia utilizaun hosi kesar-na'in nia istória seksuál iha pasadu);
- Parámetru sira kona-ba buat ne'ebé bele/labele fahe ho ajénsia ezekusaun lei/polisia);
- Deskrisaun hosi medida interinu no suportivu sira;
- Esplikasaun hosi limite ba universidade nia abilidade atu investiga bainhira sobrevivente husu konfidensialidade, no medida seguransa alternativa ne'ebé posivel iha kazu hanesan ne'e;
- Esplikasaun katak prosesu investigasaun universitáriu la taka dalan ba sobrevivente atu buka tuir asaun tuir kódigu sivil ka penál keta-ketak hosi, no hamutuk ho prosesu universidade nian.

**Protokolu julgamentu** tenke inklui:

- Esplikasaun kona-ba prosesu halo desizaun tuir investigasaun (inklui padraun evidénsia nesésaria atu hetan konkluzau, sé mak responsavel/alternativu atu rona kazu no sira-nia kualifikasaun, ema ne'ebé bele assiste prosesu audiénsia no sira-nia responsabilidade);
- Esplikasaun kona-ba rezultadu posivel hosi prosesu julgamentu (n.e., suspensaun, husik/sai hosi nia servisu, nsst);
- Direitu no knaar hosi parte rua-hotu durante prosesu halo desizaun;
- Rezultadu posivel hosi prosesu halo desizaun;
- Oinsá atu informa parte sira kona-ba rezultadu;
- Prosesu atu halo rekursu.

Iha orientasaun uitoan de'it ne'ebé diskute esplisitamente direitu ba ema akuzadu halo VKF iha kampus universidade (direitu atu assiste klase sira, alojamentu, empregu iha kampus). Ida-ne'e bele sai dezafiu ba universidade sira atu jere aspetu hotu-hotu hosi sira-nia resposta ba VKF tuir dalan aliñadu ho prinsípiu no prátika di'ak liu ne'ebé respeita direitu hosi parte hotu-hotu (UN Women, 2012). Enkuandu universidade sira laiha serteza, sei importante atu buka ajuda hosi ajénsia espesializada (n.e., ajénsia assisténsia legál, entidade direitus umanus, organizaun fetu) atu asegura direitu hosi parte hotu-hotu, inklui autór alegadu, hetan respeita, la limita apoiu ba sobrevivente ka sira-nia seguransa.

## KUADRU 1.5

### Ezemplu hosi Protokolu Investigasaun no Julgamentu

**Universidade Witwatersrand** iha Áfrika Súl (ne'ebé mak parte hosi Inisiativa Pilotu Impaktu 10x10x10 hosi kampaña HeForShe) mak dezenvolve Prosedimentu Disiplinár ba Mal-Konduta Relasiona ho Jéneru, Pesoál no Estudante sira (Marsu 2015). Protokolu ne'e detalla etapa 11 iha prosesu investigasaun no julgamentu, inklui: 1) Inisiasaun keixa; 2) Hasai keixa depois de hetan keixa husi kesarnain; 3) Kondisaun ba universidade atu simu keixa; 4) Kontaktu respondente; 5) Medida interinu; 6) Konstitui painél audiénsia; 7) Prosesu investigasaun no pré-audiénsia; 8) Audiénsia; 9) Halo desizaun; 10) Prosesu revizaun; no 11) Prosesu rekursu.

Protokolu ne'e mak disponivel iha: <https://www.wits.ac.za/media/wits-university/students/gender-equity-and-tolerance/documents/Disiplinary%20Process%20for%20Gender-Related%20Misconduct.pdf>

**Universidade Autónomu Nasionál Méxiku (UNAM)**, instituisaun ensinu superiór boot liu iha Amérika Latina, sai parte iha movimentu HeForShe iha 2016 liuhosi nia retór. Nu'udar instituisaun HeForShe, universidade ne'e kompromete atu kria no ezekuta protokolu hodi hatán ba violénsia seksuál iha nia kampus hotu. Protokolu ne'e mak lansa iha Agostu 2016 no inklui treinamentu ba pesoál universitáriu kona-ba resposta ba VKF no protokolu ba relatóriu no julgamentu kazu VKF iha kampus UNAM sira. Relatóriu hosi VKF bele hato'o liuhosi vítima ka testamuña, no protokolu ne'e mós estabelese protesaun no servisu interinu ne'ebé tenke disponivel ba vítima.

Protokolu ne'e mak disponivel iha: <http://igualdaddegenero.unam.mx/wp-content/uploads/2016/08/protocolo-de-actuacion-en-casos-de-violencia-de-genero.pdf>

### ASAUN 5: Medida interinu no suportivu

Bainhira sobrevivente relata insidente no husu apoiu, bele iha nesesidade atu foti medida interinu sira (n.e. relasiona ho alojamentu, prezensa iha klase, orariu ezame) atu asegura sobrevivente nia seguransa no ema seluk nia seguransa. Apoiu tenke aliñadu ho universidade nia polítika no protokolu sira, no esprika klaramente sobrevivente nia direitus no universidade nia obrigasaun (haree [Asaun 4: Protokolu no Prosedimentu sira](#)).

Tanba natureza longu-prazu hosi konsekuénsia balu hosi VKF, sei nesesáriu atu oferese servisu sira liu períodu relatóriu no/ka investigasaun inisiál, hanesan akonsellamentu kontínuu, kuidadu médiku no psikososiál tuir fali mai, ka referál sobrevivente bainhira servisu hirak-ne'e mak la disponivel ona ba longu-prazu (haree [Asaun 8](#)).

## KUADRU 1.6

### Amostra hosi Linguajen ba Relatóriu no Konfidensialidade Bainhira Divulga Violénsia Seksuál

Forsa Tarefa hosi White House nian atu Proteje Estudante sira hosi Asaltu Seksuál dezenvolve amostra linguajen hodi orienta universidade sira iha dezenvolvimentu protokolu relatóriu no konfidensialidade ba violénsia seksuál. Sei importante atu anota katak maske amostra linguajen ne'e bele fornese ezemplu útil hosi prátika di'ak, nia mak bazeadu iha kontestu lei federál Estadus Unidus, iha-ne'ebé Títulu IX aplika obrigasaun legál espesífiku ba universidade sira iha Estadus Unidus hodi proteje estudante ne'ebé bele sujeita ba VKF. Nune'e linguajen ne'e presiza adapta no kontestualiza ba nasaun sira-seluk nia kontestu lejizlativu no polítiku sira. Iha dokumentu amostra, Forsa Tarefa White House define kategória no responsabilidade hirak tuir mai ne'e (naran espesífiku no informasaun kontaktu tuir kategória ida-ida tenke hatama iha protokolu atuál):

- i. Komunikaun privilejiadu no konfidensiál. Sesaun ida-ne'e haree ketak-ketak: a) "konselleiru profisionál no pastorál" ne'ebé vinkula tuir regra konfidensialidade kliente no laiha obrigasaun atu relata informasaun saida de'it kona-ba insidente ne'ebé divulga, ba universidade, ajénsia ezekusaun lei ka seluk tan; no b) "konselleiru naun-profisionál no advogadu sira" ne'ebé servisu ka voluntáriu iha kampus no tenke iha possibilidade atu ko'alia ho sobrevivente no relata insidente ba universidade la fahe informasaun identifikasaun pesoál kona-ba sobrevivente. Sira bele relata kona-ba natureza insidente, data, oras, no fatin jerál insidente nian.
  - Prestadór servisu ho estatutu "privilejiadu" ka "konfidensiál" iha responsabilidade atu informa sobrevivente katak, se karik sira hakarak mantein konfidensialidade hotu, entaun iha possibilidade katak universidade sei labele hala'o investigasaun no mos la buka-tuir asaun disiplinár ho autór alegadu.
  - Maske konselleiru ho estatutu "privilejiadu" ka "konfidensiál" la presiza relata ba universidade, sira bele iha rekizitu relatóriu diferente tuir lei nasional.
  - Se autór alegadu apresenta ameasa signifikadu ba comunidade universitáriu, universidade bele fó-sai notifikasaun ba estudante sira, sein informasaun identifika sobrevivente.

- ii. Relatóriu ba "empregadu responsavel". "Empregadu responsavel" mak defini hanesan empregadu universidade nian "ne'ebé iha autoridade atu hatán ba kazu violénsia seksuál, ne'ebé iha devér atu relata insidente violénsia seksuál ka mal-konduta seluk, ka ne'ebé estudante ida bele razoavelmente fiar iha autoridade ka responsabilidade ne'e". Bainhira sobrevivente divulga insidente violénsia seksuál ba empregadu responsavel, empregadu ida-ne'e tenke relata ba koordinadór prevensaun violénsia seksuál dezinadadu detallu relevante hotu-hotu kona-ba violénsia seksuál alegadu ne'ebé universidade presiza hodi determina saida mak akontese— inklui naran hosi sobrevivente no autór alegadu (sira). Universidade iha obrigasaun atu implementa medida imediata no apropiada atu investiga saida mak mosu no rezolve kazu ne'e lalais. Sei importante atu anota katak investigasaun universitáriu mak la hanesan ho investigasaun polisiál; sobrevivente bele husu universidade atu investiga sein keixa relatóriu ba polisia, no universidade labele rekere sobrevivente atu relata ba polisia hanesan kondisaun ba administradór sira atu halo asaun tan. Sobrivente sira bele, tanba razaun oiain, determina katak sira lakohi envolve polisia ka ofisiál justisa kriminal no tenke iha opsaun nafatin atu buka servisu no investigasaun tuir sistema universidade nian.
  - Empregadu ne'e iha responsabilidade atu hametin katak sobrevivente komprende empregadu ne'e nia obrigasaun ba relatóriu antes nia divulga informasaun no nia tenke esplika katak iha ema seluk iha kampus laran ne'ebé bele rona nia ho konfidensialidade. (Protokolu tenke inklui seksaun ida kona-ba "Husu Konfidensialidade hosi Universidade: Oinsá Koléjiu Se Tetu Pedidu no Responde.")
  - Empregadu responsavel labele halo presaun ba sobrevivente atu husu konfidensialidade lamós atu investiga insidente ida. Sira tenke husu atu identifika sira-nia preferénsia.
  - Empregadu responsavel tenke, to'o iha nivel ne'ebé posivel, fahe de'it informasaun ho ema seluk ne'ebé iha responsabilidade atu hala'o universidade nia resposta ba relatóriu.

Atu hetan informasaun detalladu liu no haree protokolu amostra, vizita: <https://www.justice.gov/file/910281/download>



## ASAUN 6: Mekanizmu ba monitorizasaun no avaliasaun

Monitorizasaun no avaliasaun mak komponente nesesáriu iha kualkér intervensaun atu hatán ba VKF. Sistema sira tenke estabelese atu monitoriza beibeik resposta sira-ne'ebé fornese liuhosi universidade no sira-nia impaktu tuir kurtu no longu-prazu. Universidade sira tenke monitoriza ativamente no identifika área sira atu hadi'ak iha sira-nia política HVKF, protokolu asiadu, prestasaun servisu koordinadu, no programa prevensaun no edukasaun. Sistema efetiva sira atu monitoriza no avalia política, protokolu, no programa hirak-ne'e tenke kombina métodu kuantitativu ho kualitativu hanesan grupu foku sira hala'o hela ho pesoál, estudante no sobrevivente sira. Sistema hirak-ne'e presiza análise estruturadu no rekollamentu dadus, hodi hatene prevalénsia VKF, no nia insidénsia, fatór kontributor, no nia konsekuénsia sira. Dadus ne'ebé rekolla tenke dezagregada tuir tipu

violénsia ne'ebé esperiénsia ona, fatin akontesimentu no karakterístika hosi sobrevivente no atór violénsia. Dadus hotu-hotu tenke anonimizada (katak: liga individuál sira ho número aleatória (número naran deit) hodi proteje sira-nia identidade no konfidensiál ho protokolu dadus rigoroza ba asesu no utilizaasaun.

Instrumentu no sistema sira ba monitorizasaun servisu resposta—n.e. formuláriu rejistu kazu, sistema referál—mak jeralmente iha dezvoltamentu barak liu duké instrumentu sira hodi sukat rezultadu hosi intervensaun sira ba prevensaun. Universidade sira bele utiliza sira-nia rekursu no perísia atu dezaña no hala'o ezersíriu monitorizasaun no avaliasaun, maske sira tenke mós konsulta peritu esternu no liuliu grupu feto iha liña primeira.

## ASAUN 7: Estabelese orsamentu dedikadu

Rekursu adekudu mak rekizita atu iha intervensaun efetivu ne'ebé hatán ba problema VKF iha kampus no kria kultura institusionál ne'ebé la tolera VKF. Iha auzénsia hosi orsamentu sufisiente, kualkér medida sira sei falla atu fornese buat ne'ebé mak nesesáriu atu hapara VKF iha kampus.

Prosesu kriaasaun orsamentu HVKF tenke envolve ezersíriu dedikada atu kalkula kustu. Ezersíriu kalkula kustu presiza bazeia ba análise kompreensivu hosi kustu estimativu ba atividade no intervensaun hirak-hotu ne'ebé nesesáriu. Purezemplu, nia tenke inklui hirak tuir mai ne'e:

- Kustu halibur informasaun: hala'o levantamentu, grupu foku no audita seguransa kampus atu komprende prevalénsia no natureza problema nian.
- Kustu infraestrutura: asegura katak iha iluminasaun/lampu lakan ne'ebé adekudu iha kampus; transporte disponivel ba estudante ne'ebé presiza bá-mai iha kalan; dalan la'o, entrada ba sentina, dormitóriu no infraestrutura seluk relevante ne'ebé seguru ba estudante sira.
- Esforsu ba konsiensializasaun: kustu atu hala'o programa konsiensializasaun ba membru fakuldade, pesoál no estudante sira kona-ba saida mak konstitui violénsia; opsau disponivel ba sobrevivente violénsia; no dalan atu prevene no responde ba violénsia sira.

- Sensibilizasaun no kapasitasaun ba ema ne'ebé presta apoiu no servisu sira iha universidade: kustu atu kontrata koordinadór HVKF no/ka estabelese sentru/sede dedikada atu hatán ba VKF iha kampus; no kustu ba dezvoltamentu profesionál ba pesoál universitáriu no prestadór servisu universitáriu (konselleiru médiku, saúde mentál, legál no seluk tan) atu asegura katak kazu VKF mak trata ho sensibilidade, étiku no urjénsia.
- Monitorizasaun no avaliasaun: kustu nesesáriu atu monitoriza no avalia etapa anteriór atu asegura sira-nia efetividade.

Ezersíriu kalkula kustu tenke detalladu no konsidera número treinamentu nesesáriu, durasaun no frekuénsia hosi treinamentu ida-ida, no mós kustu hosi ema rekursu ne'ebé sei hala'o treinamentu ne'e. Sei mós importante atu identifika la'ós de'it orsamentu ba atividade ida-ida iha leten maibé mós kalendáriu ba nia implementasaun.

Hafoin kalkula kustu hirak ne'e, sei importante atu apresenta orsamentu ba autoridade universitáriu relevante atu hetan aprovasaun iha tinan akadémiku anteriór no atu hahú planeamentu ba intervensaun sira iha tinan tuir mai. Análize detalladu hosi atividade/asaun sira sei halo fasil liu atu identifika no haklaken

ba lakuna ne'ebé importante liu ba universidadeatu halo finansiamentu. Adisionalmente, estabesimentu objetivu no alvu ba intervensaun sira sei fornese orientasaun kona-ba oinsá atu aloka orsamentu. UN Women nia [Manuál kona-ba Kalkula Kustu Igualdade](#)

Jéneru<sup>17</sup> fornese konsellu tan kona-ba oinsá atu hala'ó prosesu orsamentasaun. Maske la spesífiku ba violénsia iha kampus, nia fornese ezemplu hosi nasaun oioin ne'ebé kalkula ona kustu hosi lei/programa HVKF.



## Asaun ba prestasaun servisu adekuadu

### ASAUN 8: Prestasaun servisu esensiál

Universidade sira tenke iha kompromisu longu-prazu ba prestasaun servisu no apoiu ba pesoál, fakuldade no estudante universitáriu ne'ebé esperiénsia violénsia, no atu asegura finansiamentu ba longu-prazu. Sira tenke mós iha kapasidade atu liga sobrevivente ho organizasaun direitu feto ka organizasaun especializadu ba apoiu longu-prazu.

#### Responde ba sobrevivente sira

Tuir mai iha kraik mak lista-kontrolu sira hodi responde ba insidente violénsia no nesesidade sobrevivente nian.

- ✓ Kria mekanizmu resposta kualidade koordinadu:
  - Estabelese sistema resposta urjente (oras 24), n.e. liña telefónika ka sistema 'on-call';
  - Identifika no fó treinamentu ba respondente primeiru sira;
  - Estabelese sistema referál klaru no asina MoU ho prestadór servisu esensiál (kuidadu saúde, konselleiru, polísia, legál), grupu komunitáriu no instituisaun, no grupu linã-primeira feto nian;
  - Bainhira viavel no apropriadu, universidade sira bele estabelese intervensaun krize ka sentru rekursu feto nian iha kampus laran.
- ✓ Responde ba no refere kazu tuir dalan apropriadu.
- ✓ Oferese resposta suportivu ne'ebé hakbiit sobrevivente sira. Halo referál tuir protokolul relatóriu no konfidensialidade.

- ✓ Investiga tuir nesesidade no halo julgamentu (haree [Asaun 3](#) atu hetan detalle tan).
- ✓ Fornese apoiu interinu no longu-prazu ba sobrevivente nia seguransa, saúde física no mentál, no bein estar akadémiku.
- ✓ Fahe informasaun kona-ba servisu disponivel.

#### Fornese resposta koordinada

Resposta kualidade koordinada envolve servisu besik-malu ho prestadór servisu esensiál sira iha kampus laran no li'ur, ne'ebé kumpre prinsípiu igualdade jéneru no direitus umanus, hanesan klínika saúde, umamahon, sentru feto, organizasaun naun-governmentál (ONG), polísia, servisu sosiál no legál, no grupu relijioja ka kulturál, atu asegura katak sobrevivente sira hetan apoiu ne'ebé sira presiza ho maneira temporada, étika no sensivel. Etapa xave tuirmai ne'e mak kriticu ba resposta apropriadu:

- **Estabelese sistema resposta urjente** — Sistema resposta urjente sira ajuda sobrevivente sira atu hetan asesu ba apoiu kriticu la tuir oras servisu baibain universidade nian. **Sistema on-call** (iha ne'ebé respondente primeira-liña troka-malu, iha responsabilidade atu monitoriza número telefone iha oras la'ós servisu nian), ka [liña-telefónika/](#)

17 U N Women, European Commission, ITC . (2015) Handbook on Costing Gender Equality, <http://gender-financing.unwomen.org/en/resources/h/a/n/ handbook-on-costing-gender-equality>

**asisténsia oras-24** (ne'ebé dalabarak hala'o hela hamutuk ho kompañia komunikasaun lokál no utiliza número voluntáriu treinadu barak liu), bele sai efetivu hodi hatán ba sobrevivente nia nesesidade sira, depende ba rekursu no perísia disponivel.<sup>18</sup> Atu bele determina sistema ne'ebé bele di'ak liu, disponibilidade rekursu, perísia, apoiu no funsionamentu hosi sistema referál, no mós seguransa ba sobrevivente no respondente primeira-liña tenke hetan konsiderasaun.

- **Identifika no fó treinamentu ba respondente primeira-liña** — Respondente primeira-liña ho kualidade diak mak servisu importante ida ne'ebé universidade bele ofese atu asegura katak sobrevivente sira hetan apoiu adekua.<sup>19</sup> Respondente primeira-liña la presiza konselleiru kualifikadu, maibé sira tenke treinadu iha resposta sentrada ba sobrevivente no universidade nia polítika/protokolu sira. Sira tenke hatene oinsá atu apoia, no respeita sobrevivente nia hakarak, fornese informasaun ba sira, no ajuda sira atu komprende sira-nia opsaun uza maneira ne'ebé respeita sira-nia desizaun no fó kontrola ba sira. Sira tenke mós komprende dinámiku jéneru espesífiku hosi VKF. Iha rekomendasaun katak universidade sira identifika no fó treinamentu ba membru pesoál feto ne'ebé sei servisu hanesan respondente primeira-liña atu hatán adekua ba kazu VKF. Figura ida-ne'e bele determina tuir número estudante iha universidade, maibé tenke pelumenu ema na'in ida kada kampus ida, no iha rekomendasaun atu iha ema alternativu. Universidade tenke rekoñese no rekompensa knaar respondente primeira-liña ne'ebé mak nesesáriu no han tempu barak.
- **Estabelesistema referál klaru no asina Memorandu Intendimentu (MoU) ho prestadór servisu sira hosi setór oioin** — Harii relasaun sira ho representativu hosi grupu comunidade, instituisaun, no prestadór servisu sira atu asegura komprensaun komún kona-ba prinsípiu resposta, tékniku no prosedimentu referál sira-ne'ebé sentrada ba sobrevivente. Servisu hamutuk ho sira hodi estabelese sistema referál klaru, inklui naran no informasaun kontaktu hosi

parte relevante, oras servisu, prosedimentu referál, dokumentasaun nsst. Iha rekomendasaun atu asina MoU sira ho prestadór servisu ida-ida atu bele mantein kompromisu ne'ebé konkorda no hametin responsabilidade ba malu (UN Women, 2016a).

- **Konsidera estabelesimentu sentru krize/rekursu ba feto iha kampus** — Iha kazu balu, universidade sira bele estabelese sira nia sentru intervensaun krize rasik iha kampus (hanaran mós “sentru rekursu feto” ka naran seluk ne'ebé apropriadu). Ida-ne'e rekizita parte rekursu umanu no finanseiru, no mós prekausaun seguransa ne'ebé bele la viavel ka la apropriadu ba universidade hotu-hotu. Estabelesimentu sentru universitáriu iha kampus laran la'ós esensial hanesan sistema referral ne'ebé forte, ne'ebé loke dalan ba sobrevivente sira atu hetan apoiu sira presiza hosi prestadór servisu sira-seluk.

### Responde ba no refere kazu tuir dalan apropriadu

Respondente primeira-liña mak ajuda sobrevivente sira atu hetan asesu ba servisu esensial, fornese hela liuhosi universidade diretamente ka liuhosi prestadór servisu iha kampus li'ur. Servisu esensial sira inklui: kuidadu médiku, apoiu psikososiál, planeamentu/apoiu seguransa, no mós asisténsia legál no asesu ba servisu justisa no polisiál bainhira husu. Resposta sentrada ba sobrevivente prioriza nesesidade no hakarak sobrevivente sira-nian bainhira halo tuir protokolu universidade ninian. Ema hotu-hotu envolvidu iha apoiu no prestasaun servisu tenke halo tuir prinsípiu no prátika di'ak liu iha resposta ba sobrevivente, hanesan ezbosa liuhosi UN Women no padraun internasionál (*UN Women, UNFPA, WHO, UNDP, UNODC, 2015*).

### Fahe informasaun

Sobrevivente sira presiza hatene servisu ne'ebé disponivel no oinsá atu hetan asesu, no mós tenke iha konfiansa katak sira sei hetan tipu apoiu ne'ebé sira presiza. Informasaun kona-ba servisu disponivel bele fahe iha pakote orientasaun, no broxura iha kampus, liuhosi sms ka online (bainhira apropriadu), apresentasaun no servisu estensaun komunitáriu, ka liuhosi kampaña universidade tomak (iha lian oioin tuir nesesidade). Liután, sobrevivente iha probabilidade aas liu atu relata uluk-liu ba belun ka membru família duké ba konselleiru universitáriu ka membru pesoál. Nune'e, sei importante katak estudante hotu-hotu aprende la'ós de'it kona-ba rekursu disponivel maibé sai informadu kona-ba oinsá atu responde ho maneira suportivu ba maluk ne'ebé divulga insidente VKF.

<sup>18</sup> Evidénsia sujere katak liña-telefónika bele efetivu atu enkoraja sobrevivente atu relata no asegura resposta temporada. Haree *White House Task Force to Protect Students from Sexual Assault (2014), Key Components of Sexual Assault Crisis Intervention/Victim Resource*, <https://www.justice.gov/ovw/page/file/910266/download>

<sup>19</sup> Respondente primeira-liña dalaruma hanaran 'advogadu' ka 'konselleiru' maibé universidade sira bele uza liafuan saida de'it ne'ebé apropriadu tuir lian no kontestu.



## Asaun atu prevene violénsia kontra fetu

Abordajen kompreensivu atu hatán ba VKF iha kampus tenke inklui la'ós de'it prestasaun servisu kualidade ba sobrevivente sira, maibé, importante liu hotu, tenke halo esforsu hotu-hotu atu hapara violénsia antes violénsia mosu. Atu halo mudansa longu-prazu, iha nesesidade atu transforma norma sosiál, hahalok, prátika no estereótipu jéneru ne'ebé tolera ka apoia VKF. Atu realiza mudansa ne'e, sei importante atu aplika estratéjia multiplu iha nivel diferente. Intervensaun ida-ida mesak, mak la sufisiente; maibé

bainhira kombina ho intervensaun seluk sira, sei forma estratéjia prevensaun ne'ebé forte (*UN Women, UNFPA, WHO, UNESCO, UNDP, ILO, OHCHR, 2015*). Kriasaun komidade kampus ne'ebé respeita no empodera fetu mak esensiál atu halakon VKF; universidade sira tenke prioritiza iguadade jéneru iha nivel hotu-hotu, hosi prosesu rekrutamentu no promosaun to'o dezenvolvimentu kuríku no seluk tan.

### KUADRU 1.7

#### Kbiit ba Labarik-Fetu sira

*Beyond Borders*, ONG ida ne'ebé servisu iha Haiti, lansa abordajen inovativa foun – Kbiit ba Labarik-Fetu – ne'ebé iha objetivu atu prevene violénsia kontra fetu iha Haiti, liuhosi transformadinámiu podér entre mane/labarik-mane no labarik-fetu sira iha eskola sekundária, uma-kain no iha komidade ein jerál. Kbiit ba Labarik-Fetu kombina intervensaun iha eskola ho intervensaun komidade-tomak atu halo mudansa ba norma sosiál sira, uza estratéjia multiplu: ne'ebé integra diskusaun kona-ba podér iha kurrikulu eskola sekundária iha Haiti; uza

materiál komunikaun kreativu atu provoca hanoin krítiku iha komidade, no ho inan-aman no kuidadór sira; servisu ho média, no suporta ativista komunitária atu promove mudansa pozitivu. Maske abordajen ne'e la dezeńada ba universidade sira, ideia no instrumentu barak relevante ba kampus universitáriu no bele ajuda atu komprende oinsá atu servisu efetivamente iha nivel multiplu atu prevene violénsia kontra fetu no labarik-fetu sira.

Atu hetan informasaun tan kona-ba Kbiit ba Labarik-Fetu, vizita [www.beyondborders.net](http://www.beyondborders.net)

## ASAUN 9: Programa konsiensializasaun no testamuña-lurón

Tanba fakuldade no pesoál sira mak ema no rekursu importante iha kampus, sai krítiku atu informa sira kona-ba saida mak konstitui VKF. Sei mós esensiál atu esplika ba fakuldade no pesoál sira, opsaun hotu-hotu disponivel ba sobrevivente no mós sira rasik nia responsabilidade bainhira estudante ida relata insidente ba sira. **Ema hotu-hotu iha responsabilidade, inklui pesoál, fakuldade, no estudante, atu halo asaun hodi prevene VKF iha kampus universidade.**

### Treinamentu

Iha nesesidade atu fó treinamentu ba pesoál universidade hotu-hotu—hosi pesoál auziliár no sub-kontratadór to'o profesór no administradór sira—kona-ba prinsípiu sentrál kona-ba jéneru, podér, no VKF, no mós kona-ba polítika no protokolu HVKF. Treinamentu bele hala'o liuhosi membru pesoál universidade ka fasilitadór esternál ho perisia iha área ne'e ka liuhosi pakote online akreditadu, no tenke sai parte obrigatóriu hosi indusaun no

dezenvolvimentu profesionál pesoál sira-nian. Política sira kona-ba asédiu no abuzu seksuál tenke fahe entre estudante sira hafoin hahú tinan akadémiku no kontinua iha tinan laran. Bele sai útil atu fó treinamentu ba pesoál sira iha grupu halo tuir sira-nia knaar hanesan hirak-ne'ebé ho komunikaun “privilejiadu” ka “konfidensiál” no sira-ne'ebé konsidera hanesan “empregadu responsavel” ofisiál. Sira uluk liu ne'e mak individuál sira ho obrigasaun ba konfidensialidade kliente, no laiha obrigasaun atu relata detalhe ba universidade, ajénsia ezekusaun lei ka seluk tan. “Empregadu responsavel” sira mak ema ho autoridade atu hatán ba violénsia seksuál, ho devér atu relata insidente violénsia seksuál ka mal-konduta seluk estudante nian, ka ne'ebé estudante bele razoavelmente fiar iha autoridade ka devér ne'e, hanesan pesoál sira iha fasilidade kampus partikulár liuhosi dalan ida-ne'e, tempu natoon bele dedika atu buka-hatene no klarifika responsabilidade espesífiku halo tuir knaar sira. Maske nune'e, ema hotu-hotu

iha responsabilidade, inklui pesoál, fakuldade, no estudante sira, atu halo asaun hodi prevene VKF iha kampus universitáriu sira.

Idealmente, treinamentu tenke inklui komponente sira foka ba kriasau konsiénsia, promosaun mudansa ba atitude no rekoñesimentu knaar fakuldade no pesoál sira-nian hodi forma kultura luan liu ne'ebé respeita feto sira, bainhira mós kapasita fakuldade no pesoál sira atu trata ho rekizitu sira relasiona ho divulgasaun no apoiu ba sobrevivente. Aleinde partisipa iha programa treinamentu hanesan ne'e, sei importante ba fakuldade no pesoál sira atu sai aliadu efetivu ba estudante sira liuhosi oferese konsellu no forma apoiu sira-seluk ba ativizmu lidera hosi estudante sira ba mudansa institusionál.

## Programa testamuña-lurón

Programa testamuña-lurón fó treinamentu ba individuál sira atu rekoñese situasaun ka interasaun ho potenciál atu halo aat, aprende hela oinsá atu responde kedas iha momentuasidente akontese, no oinsá atu muda norma sosiál sira atu bele prevene violénsia. Estratéjia intervensaun ne'e bele hasa'e konsiénsia liuhosi eduka estudante sira kona-ba knaar ne'ebé individuál ida-ida tenke hala'o hodi kria ambiente kampus pozitivu liu ne'ebé bele hakbiit individuál sira, no oinsá atu rekoñese no hatán antepadadamente ba sinál hosi violénsia. Treinamentu hirak-ne'e bele mós oferese táktika konkretu ba individuál sira atu kó'alia sai ka halo asaun iha situasaun ne'ebé potencialmente violentu. Asaun ne'e la presiza hatán direktamente ba violénsia maibé bele sai aktu simplesmente atu interrompe hanesan kauza distrasaun liuhosi fakar bebida ka bolu ema figura autoridade atu mai. Intervensaun testamuña-lurón mak pozitivu tanba sira dezenkoraja fó-sala vítima, tenta atu muda norma sosiál relasiona ho aseitabilidade violénsia, no muda responsabilidade ba mane no feto hotu (Langford, 2017). Maibé, ema ne'ebé iha intensaun atu halo intervensaun tenke iha treinamentu apropriadu atu minimiza tan impaktu prejudisiál ba vítima (ka ba testamuña-lurón).

### KUADRU 1.8

#### Ezemplu hosi Intervensaun Testamuña-Lurón

*Green Dot* mak direciona ba membru comunidade hotu-hotu hanesan testamuña-lurón potenciál no envolve sira liuhosi konsiénsia, edukasaun, no prátika abilidade sira, iha hahalok pró-ativu ne'ebé estabelese intoleránsia ba violénsia hanesan norma no mós intervensaun reativu iha situasaun risku-aas. Liuhosi ida-ne'e, norma foun mak introdús no ema iha sira-nia fatin influénsia bele muda hosi konkordánsia pasivu katak violénsia mak ladi'ak to'o foti intervensaun ativu.

Atu hetan informasaun tan kona-ba *Green Dot*, vizita: <https://alteristic.org/expanding-bystander-intervention/>

*Bringing in the Bystander* mak uza abordajen responsabilidade komunitáriu liuhosi hanorin testamuña-lurón sira kona-ba oinsá atu halo intervensaun ho seguru bainhira violénsia seksuál, violénsia relasaun, ka buka-tuir subar-subar mak mosu ka iha risku atu mosu.

Atu hetan informasaun tan kona-ba *Bringing in the Bystander*, vizita: <http://cultureofrespect.org/programme/bringing-in-the-bystander/>

*Inisiativa Intervensaun* nu'udar rekursu laselu ba universidade iha Reinu Unidu ne'ebé servisu

hodi eduka estudante atu rekoñese, responde no prevene VKF liuhosi intervensaun testamuña-lurón. Programa ne'e, kompostu hosi sesaun fasilitadu ualu no jogu-feramenta, mak kontrata tiha liuhosi Saúde Públiku Inglaterra no elabora iha 2014 liuhosi Universidade *West of England*.

Atu hetan informasaun tan kona-ba Inisiativa Intervensaun, vizita: <https://socialsciences.exeter.ac.uk/research/interventioninitiative/>

Hapara Violénsia Seksuál mak jogu-feramenta dezenvolve liuhosi Departamentu Saúde iha Estadu Nova lorke hodi fornese orientasaun ba manorin eskola sekundária no pré-sekundária, profesór koléjiu, membru fakuldade, administradór eskola, no lider grupu juventude ne'ebé buka atu fasilita diálogu kona-ba VKF no intervensaun testamuña-lurón iha sira-nia comunidade eskolár. Matadalan ne'e mak direciona ba adultu ho pozisaun atu eduka joven sira kona-ba intervensaun testamuña-lurón no nune'e forma foun fali norma sosiál sira hodi kria ambiente edukasionál seguru liu.

Atu hetan informasaun kona-ba Hapara Violénsia Seksuál vizita: <https://www.health.ny.gov/publications/2040>

## Mobilizasaun no konsiensializasaun komunitáriu

Hanesan temi ona, iha nesesidade atu fó treinamentu ba pesoál universitáriu hotu-hotu—hosipesoál auziliár no subkontratór to’o profesór no administradór sira—kona-ba conseitu sentrá relasiona ho jéneru, poder, no VKF liu de’it universidade nia política no protokolu HVKF espesífiku. Treinamentu ne’e ba pesoál sira tenke akompañá ho iniciativa sira hodi hasa’e konsiênsia, no halo mudansa ba hahalok estudante sira-nian relativa ba VKF iha kampus no violénsia ne’e nia kauza no konsekuénsia sira. Treinamentu mós prezisa hadi’ak koñesimentu jerál kona-ba servisu no mekanizmu remédiu disponivel. Estratéjia sira hodi hatán ba hirak-hotu ne’e mak diskute ona.

Lideransa estudante mak krítiku ba susesu hosi universidade nia esforsu sira hodi hatán ba problema VKF iha kampus. Sei importante atu kria ambiente iha-ne’ebé estudante sira bele partisipa ho maneira nakloke no ativamente hodi promove igualdade jéneru no hakiak kultura naun-violénsia no respeito ba feto. Universidade sira tenke liga ho organizasaun feto ne’ebé ativu iha área hirak-ne’e no desenvolve oportunidade ba estudante sira atu servisu voluntariamente iha departamentu no programa ne’ebé servisu iha prevensaun no resposta ba VKF. Universidade sira bele

mós estabelese komité konsultiva estudante nian hodi hapara VKF atu asegura katak lian ativista nian mak rona no integra iha política administrasaun, atu suporta kampaña lidera hosi estudante, ka buka dalan kreativu atu envolve grupu no organizasaun estudante sira-nian iha atividade resposta no prevensaun VKF hanesan programa treinamentu, grupu teatru, orientasaun estudante, nsst. Universidade sira mós ezije atu suporta fakuldade sira liuhosi elaborasaun materiál kurikulár ne’ebé eduka estudante sira kona-ba maskulinidade pozitivu, empoderamentu feto no hapara violénsia.

Bainhira buka atu harii comunidade kampus respeitozu no seguru liu, sei krítiku atu mós halakon no prevene asédiu seksuál no ameasa violénsia kontra feto ne’ebé hala’o hela online no iha komunikaun sosiál. Média kampus, blog sira no plataforma komunikaun sosiál sira-seluk dalabarak sai fatin buras ba diseminasaun hosi atake no mensajen direcionadu ne’ebé apoia ka enkoraja violénsia kontra feto. Nune’e, sai importante katak kampus sira estabelese orientasaun sira ba mensajen online seguru no respeitozu, apoia estudante sira-ne’ebé vítima hosi asédiu ka abuzu online, no responde liuhosi disciplina membru hosi comunidade kampus ne’ebé halo ka apoia violénsia hanesan ne’e.

### KUADRU 1.9

#### Universidade Cornell

Iha Universidade Cornell, hafoin tuir implementasaun hosi programa treinamentu intervensaun testamuña-lurón ho grupu joven mane, sira, peskiza akompañamentu hetan katak mane sira-ne’e iha probabilidade menus liu atu halo intervensaun liu tiha treinamentu. Ho investigasaun tan, peskizadór sira aprende katak rezultadu hirak-ne’e mosu tanba intervensaun foka mesak de’it ba konsiensializasaun kona-ba problema, no la hasa’e kapasidade atu konfronta joven mane sira-nia ta’uk atu halo intervensaun iha sira-nia maluk nia oin.

Nune’e, partisipante sira sai hosi treinamentu ho komprensaun boot liu kona-ba seriedade problema nian, maibé sein hetan abilidade foun, ne’ebé hamenus probabilidade katak sira sei intervein no dada atensaun ba hahalok negativu ne’e. Bainhira ekipa iha Cornell muda intervensaun atu inklui atividade tan kona-ba oinsá joven mane sira bele apoia malu atu sai testamuña-lurón ativu, rezultadu sai di’ak liu (Exner-Cortens and Cummings, 2017).

## KUADRU 1.10

### #MeToo no Kampus Universitáriu

Movimentu istóricu 'MeToo' (Ha'u Mós) mak funda iha 2006 atu ajuda sobrevivente hosi violénsia seksuál, liuliu joven feto kulit kór-metan, atu buka dalan ba rekuperasaun, ho foku ba 'empoderamentu liuhosi empatia'. Movimentu ne'e foka ba abordajen lidera liuhosi sobrevivente atu kria solusaun sira hodi interrompe violénsia seksuál iha comunidade sira no responsabiliza autór violénsia sira, no asegura katak sobrevivente sira hatene katak sira la la'ó mesak iha sira-nia viajen ba rekuperasaun. Iha 2017, emauza #MeToo iha post iha Twitter atu enkoraja sobrevivente sira atu fahe sira-nia istória, no iha tempu menus liu oras 24, Facebook rejista tiha posting, komentáriu no reasaun liu 12 millaun, ne'ebé uza hashtag (#) ne'e, hatete katak porsentu 45 hosi uza-na'in Facebook iha Estados Unidos iha maluk sira-ne'ebé mós halo posting #MeToo (Park, 2017). Iha semana ida nia laran fraze ne'e sai virál, Twitter relata katak #MeToo to'o ona país 85 ho tweet 1,7 millaun (Ibid.) Hori 2018, iha tweet kuaze 8 millaun (Ohlheiser, 2018). Estudante universitáriu sujere katak movimentu #MeToo iha potenciál atu muda kultura kampus nian (Zhou 2018). Maske

prominente liu iha Estados Unidos, Reinu Unidu no Austrália, #MeToo hahú la'ó iha mundu tomak. Iha 2018, profesór multiplu iha universidade sira iha Korea Súl hetan akuzasaun halo asédiu seksuál liuhosi forum online, inklui profesór perfil aas no atór filme ida, ne'ebé halo Prezidente Korea Súl Moon Jae-in ezije ba investigasaun polisiál kona-ba número keixa abuzu seksuál sira ne'ebé sa'e bebeik (Yang, 2018). Iha Xina, kampaña #MeToo, hanaran mós #Woyeshi, rezulta ho alegasaun asédiu no diskriminasaun iha universidade 50 dí'ak liu iha Xina (Zhou and Zheng, 2018). Halo tuir levantamentu ne'ebé halo liuhosi Sentru Guangzhou ba edukasaun Jéneru no Seksualidade iha 2017, relata porsentu liu 69 hosi estudante universitáriu iha Xina mak esperiénsia tiha forma ruma hosi asédiu seksuál, ho menus liu porsentu haat hatete katak sira relata tiha (Ibid.) Atu hatán ba alegasaun hirak-ne'e, estudante, alunu, no profesór sira hosi universidade oioin apela publikamente ba autoridade eskola sira atu implementa medida monitorizasaun no disiplinár hodi prevene violénsia iha kampus (Lam, 2018).

## ASAUN 10: Promove relasaun respeitozu no dezafia maskulinidade prejudisiál

Intervensaun ne'ebé buka atu prevene VKF liuhosi hasa'e kapasidade atu kria relasaun saudável no transforma maskulinidade prejudisiál bele iha forma oioin.

### Intervensaun individuál sira

Iha programa oioin ne'ebé iha objetivu atu muda atitude no fiar individuál sira relasiona ho diskriminasaun, dezigualdade no violénsia. Programa hirak-ne'e funsiona di'ak liu bainhira dezeñadu no dezvoltadu ho partisipasaun populasaun universidade lokal nian hamutuk ho peritu sira iha área ne'e. Komunitade kampus balu bele mós foka ba prevensaun iha nivel individuál liuhosi oferese kolókiu auto-defeza ba feto sira. Kolókiu hirak-ne'e karik la apropriadu iha situasaun hotu-hotu no la'ós substituisaun ba estratéjia prevensaun sira-seluk. Maibé, sira bele oferese oportunidade atu ekipa feto sira bele evita ka kontra atake sira no hasa'e kapasidade defende an bainhira sustenta foku ba objetivu longu-prazu hodi halakon violénsia hotu-hotu iha kampus.

Envolve mane sira — Intervensaun sira-ne'ebé servisu ho mane no labarik-mane, hamutuk ho feto no labarik-feto sira, atu promove relasaun naun-violentu, iguál, no respeitozu, no mós fornese knaar ativu ba sira iha suporta ba prevensaun no responde ba reasaun negativu, bele kontribui maka'as hodi prevene VKF iha kampus universitáriu. Ida-ne'e envolve dezafia hanoin sira kona-ba maskulinidade no persepsaun tradisionál kona-ba saida mak mane adultu, seksualidade no jéneru. Intervensaun hirak ne'e prezisa mane sira atu kestiona dinámiku podér iha sira-nia asaun no liafuan

iha nivelinterpesoál no sositáriu no atu sai responsavel ba auto-reflesaun no mudansa rasik.

### Intervensaun iha nivel relasaun

Intervensaun ne'ebé buka atu prevene VKF liuhosi hasa'e kapasidade atu kria relasaun saudável no transforma maskulinidade prejudisiál bele iha forma oioin. Abordajen komún mak tuirmai ne'e.

1. Edukasaun kona-ba konsentimentu — edukasaun kona-ba konsentimentu (refere ba akordu, permisaun, hatán sim ba ka inisia atividade seksuál ho ema seluk) bele tulun atu haforte estudante sira-nia komprensaun kona-ba signifkadu "konsentimentu" no hasa'e kapasidade ba sira hodi asegura konsentimentu mutúu iha relasaun íntimu. Universidade sira inklui badadaun edukasaun konsentimentu iha sira-nia kurríkulu inklui iha programa orientasaun.
2. Integrasaun abordajen jéneru — Asuntu jéneru sira labele limita ba klase sira kona-ba tópiku ne'e. Envés, kursu seluk ne'ebé foka ba lei no polítika, direitus umanus, justisa sosiál ka edukasaun síviku tenke mós inklui lensu jéneru tanba hanorin kona-ba importánsia igualdade jéneru mak xave atu kria ambiente ne'ebé kondena VKF no hakbiit feto sira.
3. Avalia relasaun podér — Universidade sira tenke hala'o klase sira no/ka programa ne'ebé promove relasaun saudavel no iguál entre estudante sira. hirak-ne'e tenke haklaken asuntu sira relasiona ho konsentimentu afirmativu no tenke apresenta análise feminista nian kona-ba dinámiku podér.

#### KUADRU 1.11

#### UN Women Suporta Estudante sira atu Halo Asaun

Iha Abril I 2015, estudante universitáriu feto tinan 24 iha Universidade Dhaka iha Bangladexe sai hirus hakfodak bainhira nia lee istória kona-ba joven mane ne'ebé ataka feto sira durante selebrasaun Tinan Foun Bengali. Nia organiza manifestasaun, no konvida estudante maluk sira hosi universidade atu hola parte iha solidaridade no hatudu katak sira sei la tolera hahalok hanesan ne'e iha sira-nia kampus. Ida-ne'e mak etapa dahuluk de'it. Agora nia servisu ho estasaun rádiu comunidade lokal, Radio

Padma, atu fahe istória hosi sobrevivente sira no hapara silénsiu kona-ba problema asédiu seksuál. UN Women iha Bangladexe servisu ho Komisaun Subvensaun Universitáriu iha universidade haat atu suporta ativizmu lidera hosi estudante sira hanesan ne'e no mós atu hasa'e kapasidade universidade nian atu prevene no responde ba asédiu seksuál.

Fonte: <http://asiapacific.unwomen.org/en/news-and-events/stories/2015/09/addressing-sexual-harassment-in-universities>



## KUADRU 1.12

### Halo Interasaun ho Mane no Labarik-Mane iha Prevensaun no Resposta ba VKF

Vietname — UN Women halo parseria ho Uniaun Juventude atu implementa 'Halo interasaun ho mane no labarik-mane iha igualdade jéneru no prevensaun violénsia kontra feto — intervensaun modelu pilotu, bazeia-ihá-eskola atu promove mane sira-nia envolvimentu iha igualdade jéneru no prevensaun VKF iha eskola sira. Projetu ne'e iha impaktu pozitivu relaciona ho mudansa ba estudante mane sira-nia persepsaun kona-ba igualdade jéneru. Kuríkulu ne'ebé uza iha intervensaun bazeia-ihá-eskola mak Jogu Instrumentu ba Mudansa, ne'ebé mak adapta ba kontestu Vietname nian. Liután, projetu ne'e servisu ho estudante sira atu lansa estratéjia komunikasaun sosiál

dezeñadu atu hasa'e konsiénsia kona-ba violénsia kontra feto no labarik-feto; kria tiha videos sira ho ema famozu atu dezafia estereótipu jéneru no haklaken problema VKF; no estabelese klube juventude sira hodi hasa'e koñesimentu iha comunidade kona-ba nesesidade atu prevene VKF.

Maske intervensaun ida-ne'e mak dezenvolve ba eskola sira, nia bele mós apropriadu atu uza iha kontestu kampus universitáriu.

---

20 UN Women's 2016 The Change-Makers: A young activist's toolkit for Ending Violence against Women and Girls, <http://asiapacific.unwomen.org/en/digital-library/publications/2014/9/the-changemaker>

# 7. KONKLUZAUN

Hapara violénsia kontra feto iha universidade laran no li'ur mak ema hotu-hotu nia responsabilidade.

VKF iha kampus universidade sira mak problema sériu ne'ebé simu atensaun barak iha tinan foin lalais ne'e nia laran. Maske iha ona progresu balu relasiona ho intervensaun sira ba resposta no prevensaun, buat barak ne'ebé ita hatene mai hosi país rendimentu aas deit; iha análise sistemátiku uitoan de'it kona-ba inovasaun, lakuna, no aplikabilidade hosi abordajen

oioin iha universidade sira iha país rendimentu menus no médiu. UN Women no parte-interesada sira-seluk iha knaar importanteatu halo hodi liga ema akadémiku no pratikante sira entre kontestu oioin atu fahé prátika promisor sira, buka-hatene ideia no dezafiu sira, no haforte esforsu globál sira hodi hatán ba problema VKF iha kampus, bainhira de'it mosu.



# BIBLIOGRAFIA

- ABC News (2017). University sexual assault report: Half of all students harassed at least once in 2016, 1 August. Available from [www.abc.net.au/news/2017-08-01/uni-sexual-assault-hrc-report-released/8762638](http://www.abc.net.au/news/2017-08-01/uni-sexual-assault-hrc-report-released/8762638).
- Ali, Abdullah and Nourhan Abdunnasser (2015). Cairo University in 2015 ... 70% Report Sexual Harassment after Year-Long Efforts at Combating It, 31 December. Available from <http://www.shafaff.com/article/17038>.
- Bureau of Justice Statistics (2014). Rape and Sexual Assault Higher Among College-Age Nonstudent Females than Female College Students in 1995-2013, 11 December. Available at <https://www.bjs.gov/content/pub/press/rsavcaf9513pr.cfm>.
- Cantor, David and others (2015). Report on the AAU Campus Climate Survey on Sexual Assault and Sexual Misconduct. Available from [https://www.aau.edu/sites/default/files/%40%20Files/Climate%20Survey/AAU\\_Campus\\_Climate\\_Survey\\_12\\_14\\_15.pdf](https://www.aau.edu/sites/default/files/%40%20Files/Climate%20Survey/AAU_Campus_Climate_Survey_12_14_15.pdf).
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (2016). STOP SV: A Technical Note for Preventing Sexual Violence. Available from <https://www.cdc.gov/violence-ceprevention/pdf/sv-prevention-technical-package.pdf>.
- Commission on the Status on Women (CSW), 57th Session (2013). Agreed Conclusions: Elimination and Prevention of All Forms of Violence Against Women and Girls. Available from <http://www.unwomen.org/en/csw/outcomes>.
- DeGue, Sarah (2014). A Systematic Review of Primary Prevention Strategies for Sexual Violence Perpetration. *Aggression and Violent Behaviour*, vol. 19, issue 4, July-August, pp. 346-362.
- Exner-Cortens, D. and Cummings, N. (2017). Bystander-Based Sexual Violence Prevention With College Athletes: A Pilot Randomized Trial. *Journal of Interpersonal Violence*, pp. 1-24.
- Krebs, Christopher and others (2016). Campus Climate Survey Validation Study: Final Technical Report. Bureau of Justice Statistics Research and Development Series. January. Available from <https://phys.org/news/2017-01-university-students-spain-experienced-gender.html#jCp>.
- Lam, Oiwan (2018). #MeToo has hit China's universities, despite efforts of Internet censors, Hong Kong Free Press, 10 February.
- Langford, Linda (2017). Why and how we teach/ facilitate bystander intervention. Podcast available at <http://wiki.preventconnect.org/Bystander+Intervention>.
- Ohlheiser, Abby (2018). How #MeToo really was different, according to data," *The Washington Post*, 15 January.
- Park, Andrea (2017). #MeToo reaches 85 countries with 1.7M tweets, *CBS News*, 24 October.
- United States Department of Justice Office on Violence Against Women, (2014). Not alone.. Available from [http://www.changingourcampus.org/resources/not-alone/WH\\_Task\\_Force\\_First\\_Report.pdf](http://www.changingourcampus.org/resources/not-alone/WH_Task_Force_First_Report.pdf).
- United Nations General Assembly, 70th Session (2015). Transforming Our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development. Available from <https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transformingourworld>.
- UN Women (2012). Handbook for Legislation on Violence against Women. Available from <http://www.un-women.org/en/digital-library/publications/2012/12/handbook-for-legislation-on-violence-against-women>.
- UN Women (2013). Situational Analysis in Bangladesh. Available from <http://asiapacific.un-women.org/en/news-and-events/stories/2015/11/female-university-students-tackle-sexual-harassment>.

- UN Women (2016a). Developing Coordinated Community Responses. Available from <http://www.endvawnow.org/en/articles/319-developing-coordinated-community-responses-.html>.
- UN Women (2016b). Virtual Knowledge Centre to End Violence Against Women and Girls. Available from <http://www.endvawnow.org/en/articles/1499-survivor-centred-approach.html>.
- UN Women, UNFPA, WHO, UNDP, UNODC (2015). Essential Services Package for Women and Girls Subject to Violence – Core Elements and Quality Guidelines. Available from <http://www.unwomen.org/en/digital-library/publications/2015/12/essential-services-package-for-women-and-girls-subject-to-violence>.
- UN Women, UNFPA, WHO, UNESCO, UNDP, ILO, OHCHR (2015). A Framework to Underpin Action to Prevent Violence against Women. Available from <http://www.unwomen.org/en/digital-library/publications/2015/11/prevention-framework>.
- Valls, Rosa and others (2016). Breaking the Silence at Spanish Universities, Violence Against Women 22, No. 13 (January).
- White House Task Force to Protect Students from Sexual Assault (2014). Checklist for Campus Sexual Misconduct Policies. Available from <https://www.justice.gov/ovw/page/file/910271/download>.
- White House Task Force to Protect Students from Sexual Assault (2014). Key Components of Sexual Assault Crisis Intervention/Victim Service Resources. Available from <https://www.justice.gov/ovw/page/file/910266/download>.
- World Health Organization (WHO), Department of Reproductive Health and Research, London School of Hygiene and Tropical Medicine, South African Medical Research Council (2013). Global and Regional Estimates of Violence Against Women: Prevalence and Health Effects of Intimate Partner Violence and Non-partner Sexual Violence. Available from <http://www.who.int/reproductivehealth/publications/violence/9789241564625/en/>.
- World Health Organization, Pan American Health Organization (2012). Understanding and addressing violence against women. Available from: [http://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/77432/WHO\\_RHR\\_12.36\\_eng.pdf?sequence=1](http://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/77432/WHO_RHR_12.36_eng.pdf?sequence=1).
- Yang, Heekyong (2018). South Korea's Moon urges action against growing #MeToo sex abuse claims," Reuters, 26 February.
- Zhou, Viola and Sarah Zheng (2018). Chinese students use #MeToo to take fight against sexual harassment to elite universities, South China Morning Post, 25 January.
- Zhou, Naaman (2018). #MeToo campaign may change uni-versity culture, students say, The Guardian, 28 February.

# GLOSÁRIU

## Autonomia

Konseitu autonomia mak refere ba ema nia kapasidade atu halo desizaun livre no informadu kona-ba sira-nia moris, ne'ebé sei loke dalan ba sira atu moris no halo asaun tuir sira rasik nia aspirasaun no hakarak, hafó tiha ona kontestu istóriu ne'ebé halo hirak-ne'e posivel. Dalabarak fetu sira-nia autonomia mak konseptualizada ho dimensaun tolu:

1. Autonomia fízika (liberdade atu halo desizaun kona-ba seksualidade, reproduasaun no direitu atu moris livre hosi violénsia);
2. Autonomia ekonómika (direitu atu servisu no manán osan rasik, distribuasaun hosi traballu selu no laselu entre fetu no mane sira); no
3. Autonomia hodi halo desizaun (fetu sira-nia partisipasaun iha podér hotu-hotu governu nian, asina protokolu opsional CEDAW, pozisionamentu hosi makinária nasional ba avansu fetu nian).

## CEDAW

Konvensaun kona-ba Eliminaasaun hosi forma Hotu-Hotu Violénsia Kontra Fetu, adopta tiha iha 1979 liuhosi Assembleia Jerál Nasoins Unidas, ne'ebé mós hatene hanesan lei internasionál ba direitu fetu. Agora daudaun, liu 90% hosi membru Nasoins Unidas hola parte iha Konvensaun ne'e, ne'ebé halo nia hanesan konvensaun ho nivel ratifikasaun aas liu daruak, tuirfali Konvensaun Nasoins Unidas kona-ba Direitu Labarik.

## Abuzu emocional

Hafaak, halo oin monu, ka sobu subarsubar individuál nia sentidu hafolin-an / estima an (n.e. krítika beibeik, insultu verbál no bolu naran aat, nst.).

## Jéneru

Atributu no oportunidade ekonómiku, sosiál no kulturál asociadu ho moris nu'udar mane ka fetu iha momentu tempu partikulár. Refere ba relasaun sosialmente-konstruidu entre fetu no mane sira no atributu, hahalok no atividade ne'ebé espera ba ida-ida atu kumpre tuir. Diferensa jéneru mak determina no reforsa liuhosi fatór kulturál, istóriu, étniku, relijiozu no ekonómiku. Knaar jéneru sira iha diferensa tuir tempu no entre kultura maibé bele mós muda. Dalabarak, jéneru mak konfundu ho "seksu" ne'ebé refere ba diferensa biolójika entre mane no fetu sira.

## Violénsia bazeia-ba-jéneru (VBJ)

Aktu abuzu fíziku, mental, ka sosiál (inklui violénsia seksuál) ne'ebé tenta ka ameasa, ho tipu forsa saida de'it (hanesan violénsia, ameasa, koersaun, manipulasau, lohi, espetativa kulturál, armas ka sirkunstánsia ekonómika) no ne'ebé direciona hasoru ema ida tanba nia knaar jéneru no sociedade ka kultura nia espetativa sira. Ema ne'ebé hasoru violénsia bazeia-ba-jéneru laiha opsaun atu rekuza ka buka tuir opsaun sira-seluk laho konsekuénsia sosiál, fízika, ka psikolójika todan. Forma hosi VBJ inklui violénsia seksuál, abuzu seksuál, asédiu seksuál, esplorasau seksuál, kaben sedu ka kaben forsadu, diskriminasaun jéneru negasaun (hanesan taka dalan ba edukasaun, ai-han, liberdade) no mutilasaun jenital ba fetu.

## Estereótipu jéneru sira

Jeneralizasaun simplista kona-ba atributu, diferensa no knaar jéneru fetu no mane nian. Estereótipu sira dalabarak uza atu justifika diskriminasaun jéneru jeralmente liu no bele reflète no reforsa liuhosi teoria, lei no prátika institusionál tradisionál no modernu.

## Insidénsia

Númeru kazu foun hosi problema ida dividida tuir populasaun estudu durante período tempu spesífiku. Taxa insidénsia refere ba númeru eventu violentu ne'ebé fetu sira esperiénsia durante período spesífiku, porezemplu, iha tinan ida nia laran.

## Violénsia parseiru íntimu (VPI)

Padraun hahalok asaltivu no koersivu, inklui atake fíziku, seksuál, no psikolójiku, no mós koersaun ekonómiku, ne'ebé adultu ka adolexente sira uza hasoru sira-nia parseiru íntimu. Nia inklui aktu koersivu seksualmente, psikolojikamente, no fizikamente oiain ne'ebé uza hasoru fetu adultu ka adolexente liuhosi nia parseiru íntimu atuál ka anteriór, laho nia konsentimentu. Maske fetu sira bele violentu hasoru mane sira iha relasaun sira, no violénsia eziste iha parseria seksu-hanesan, maioria boot liu hosi violénsia parseiru íntimu mak halo liuhosi mane sira kontra sira-nia parseiru fetu.

## Maskulinidade sira

Nosaun diferente kona-ba saida mak signifika atu moris hanesan mane, inklui ideál kona-ba karakterístika, knaar no identidade mane sira-nian, ne'ebé mak konstrui hela bazeia ba fatór kulturál, sosiál no biolójiku no bele muda tuir tempu.

### **Diskriminasaun multiplu**

Konseitu ne'ebé uza atu deskreve kompleksidade diskriminasaun nian ne'ebé implika nia fundamentu liu ida de'it, ne'ebé mós hatene hanesan dezigualdade “aditivu”, “akumulativu”, “kompóztu”, “interseksionál”, “prejuizu kompleksu” ka “multi-dimensionál”. Maske terminolojia ne'e bele konfundu, nia iha tendénsia atu deskreve situasaun rua. Iha situasaun dahuluk, individuál ida mak hasoru forma diskriminasaun bazeia-ba-fundamentu liu ida (katak: seksu ho defisiénsia, ka jéneru ho orientasaun seksuál). Iha sirkunstánsia hirak hanesan ne'e, feto no ema hotu-hotu ho defisiénsia (rua-hotu mane no feto) iha potenciál atu sujeita ba diskriminasaun. Iha situasaun daruak, diskriminasaun afeita mesak de'it ema ne'ebé membru hosi grupu liu ida de'it (katak: mesak de'it feto ho defisiénsia, no la'ós mane ho defisiénsia), ne'ebé mós hatene hanesan diskriminasaun interseksionál.

### **Autór violénsia/agresór**

Ema ne'ebé halo ka hamosu krime ka bosok.

### **Violasaun seksuál**

Penetrasaun vulva ka anus, uza penis, ka parte isin seluk ka sasán laho individuál nia konsentimentu voluntáriu.

### **Abuzu seksuál**

Aktu ka ameasa hosi intruzaun fíziku ho natureza seksuál, karik liuhosi forsa ka iha kondisaun dezigualdade ka koersivu. Ida-ne'e inklui maibé la limitada ba: violasaun seksuál tentativa ka kometidu; aktu seksuál saida de'it ne'ebé forsadu no naun-konsensuál; no mós hahalok seksuál ne'ebé vítima sente mak umiliante no degradante.

### **Asédiu seksuál**

Asédiu hasoru ema ida tanba nia seksu, hanesan avansu seksuál la hakarak ka partisipasaun iha prátika seksista ne'ebé halo vítima lakon rendimentu, sofrimentu mentál no hanesan ne'e.

### **Orientasaun seksuál**

Refere ba ema ida-ida nia kapasidade ba atrasaun emosionál, afetiva no seksuál profundu ba, no relasaun íntimu no seksuál ho, individuál ho seksu/jéneru diferente ka seksu/jéneru hanesan ka liu seksu/jéneru ida de'it.

### **Violénsia seksuál**

Aktu seksuál saida de'it, tentativa atu hola aktu seksuál, ka aktu seluk direcionada hasoru ema ida-nia seksualidade uza koersaun, liuhosi ema sé de'it la haree ba nia relasaun ho vítima, iha fatin ne'ebé

de'it. Nia inklui violasaun seksuál, define hela hanesan penetrasaun fizikamente forsadu ka koersivu oinseluk ba vulva ka anus ho penis, ka parte isin ka sasán seluk.

### **Buka tuir subar-subar**

Padraun hahalok sira-ne'ebé repetitivu no la solisita (la konvida) hanesan atensaun, komunikasaun, ka kontaktu ne'ebé la hakarak (n.e. buka tuir no observa subarsubar vítima, estraga propriedade, ameasa, tentativa ba komunikasaun intruzivu, nst.)

### **Fó-sala ba vítima**

Fenómenu ne'e parese to'o iha nivel ruma hamutuk ho forma hotu-hotu hosi violénsia. Karik fó-sala ba vítima mak tentativa la konxiente atu evita kestiona seguransa iha ita-nia comunidade sira bainhira ita rona kona-ba abuzu. Provavelmente, ita iha tendénsia atu foka ba hahalok vítima atu fó-ksolok ba an katak se karik ita evita de'it risku no hahalok hanesan ne'e (n.e. la kalan mesak, tama ba fatin espesífiku, husik ita-nia odomatan no janela nakloke, hatais ho maneira 'provokativa') ita sei la kona violénsia hanesan ne'e. Maibé, aktu naturál hosi auto-defeza psikolójika ne'e mak dada atensaun ba responsabilidade persebidu vítima nian (dalabarak feto) no hasai atensaun hosi kestionamentu ba hahalok autór violénsia. Atensaun ba fatin la loos ne'e mak husik hela autór nia responsabilidade no kauza no estruturál subjasente hosi dezigualdade sira iha violénsia nia kotuk. Nune'e. fó-sala ba vítima mak halo aat tan ba vítima hamutuk ho violénsia orijinál ne'ebé nia esperiénsia ona.

### **Violénsia kontra feto (VKF)**

Aktu saida de'it hosi violénsia bazeia-ba-jéneru ne'ebé rezulta iha, ka iha probabilidade atu rezulta iha, lezaun ka sofrimentu fíziku, seksuál ka psikolójiku ba feto sira, inklui ameasa atu halo aktu ne'e, koersaun ka privasaun arbiru hosi nia liberdade, karik iha moris públiku ka privadu.

# UN WOMEN NU'UDAR ORGANIZASAUN ONU DEDIKADA BA IGUALDADE JÉNERU NO EMPODERAMENTU FETO. KAMPIAUN GLOBAL BA FETO NO LABARIK-FETO SIRA, UN WOMEN MAK HARI HOSI ASELERA PROGRESU HODI HATÁN BA FETO SIRA-NIA NESESIDADE IHA MUNDU TOMAK.

UN Women mak suporta Estadu Membru ONU bainhira sira estabeselese padraun globál atu realiza igualdade jéneru, no servisu ho governu no sosiedade sivil atu dezeńã, lei, polítika, programa no servisu sira nesesáriu atu implementa padraun hirak-ne'e. Nia hamriik ba feto sira-nia partisipasaun iguál iha aspektu hotu-hotu moris nian, ho foku ba área prioridade lima: aumenta feto sira-nia lideransa no partisipasaun; hapara violénsia kontra feto; envolve feto sira iha aspektu hotu-hotu hosi prosesu pás no seguransa; aumenta feto sira-nia empoderamentu ekonómiku; no halo igualdade jéneru sai sentrá ba planeamentu no orsamentu iha dezeńvolvimentu nasional. UN Women mós koordena no promove hela sistema ONU nia servisu hodi avansa igualdade jéneru.



Planet 50-50 by 2030  
Step It Up for Gender Equality

220 East 42nd Street  
New York, New York 10017, USA  
Tel: 212-906-6400  
Fax: 212-906-6705

[www.unwomen.org](http://www.unwomen.org)  
[www.facebook.com/unwomen](https://www.facebook.com/unwomen)  
[www.twitter.com/un\\_women](https://www.twitter.com/un_women)  
[www.youtube.com/unwomen](https://www.youtube.com/unwomen)  
[www.flickr.com/unwomen](https://www.flickr.com/unwomen)